公電

I雷

繼

續提

出二百

萬

進

,部

出認

境爲

・艾氏

經時

須長相氏予麥被申

解高露她

要長庭中庭估。撥

十子女共

八養有

十育八

五費萬

的婦女孩子

兒謂

者該

• 計

非隊加 常隊拿

。出持渥

,和太

居隊 一

住,被

方環運

一往

平華電

。 舊伊離加波查惡員大△ 維

伊抵負

· 持兩伊 · 持兩伊

之拉達貴 克指維聯

極等百後停請

之軍六,火,不管十居協派

合非公住議軍

高率

利

付,卑将

養追府費查現

真艾受結

婚

但裝年

規學前

定會即 中,一

Y 寶奈尼申請應聘 Y 請人必須爲未版 Y 請人必須爲未版

聘婚聘尼

行民堅

歧的記麻之

見起工・金進力を成協議

五分之一點〇三跳九

升百

Dec. 31/85 Date published 3 September 1988 VOL. 6 7 NO. 29

TISH COLUMB LIBRARY 日三廿月七年辰戊

0000000000000000 們 排會五 均 諸在 為 文馬星二 會員 派技外實向華 • 行卑加 • 詩新 到馬社 時會電 , 提 -賽出展事罷覽 被工會 迫的公 取通園 消知馬 ,,場 而而員

,代 保表 安三百 ,名 四威社 救的 護馬 車會 機人 迷工於 會最星被早期 唐的 民集團現時擁 詩夫威因 詩夫威因 增管, 協約馬。 派守管階通工希至議談場他彩開業層常會望於,判總們 一不賽拖在資發方,表滿

遵 一方言再直示現 得九,,至晚重人次至工行 七場資以工有開則被上作工 工中斷迷小賽會他。勞的間 地士 ,言購時事議們 方長過 區達 獲否買才中 · 並 代短長 ,孔 率電,一个 要 九項飲班工 絶都 接没有 屋期四跳升 足期四跳升 臨在

李 大居留達八年 李 大居留達八年 奈尼,被揭發賞 奈尼,被揭發賞 奈尼,被揭發賞

令結當師年華

· 移民 部長 大 資 工 作

衛常里於

,訊

能郵始星一 時間並沒的時間的確備

問 可以無限期採取施 一可以無限期採取施 一可以無限期採取施 一可以無限期採取施 一可以無限期採取施 一可以無限期採取施 一型政策。 工策無 行前向聯邦

係狀出檢 已是表計謂 **歧人登稱據**

,没郵告民定 於庭憲記黨訊一方 係登政韋主·二法章程之時日意 屬記登斯黨 日官·序禀提在見 選士市定舉稱府。 日, 書 進市記

(多倫多加斯) 多倫多加斯 (多倫多加斯) 多倫多加斯 (多倫多加斯) 多倫多加斯 (多倫多加斯) 中國 (多

即選十穆接, 穆的六倫到保該 倫消日尼通守報 尼息宣將知黨章 領, 佈會, 組報 導這舉在謂鐵導 執日行九首人又

卡主穆行一國穆對姓 選集倫聯月總倫星名 年黨 斯總尼邦八統尼報的一紀入 當統恐選日大希表黨名念主 選候防舉 ,選美。前,能,層顏 會人國因,即在首官透天的令杜民為舉十美相員露,四

0的場昨一中降天一 黨神大北 不高民美 黑盒亦尋獲 三國落在香 利漲衆洲 殘 叉民時香港 , 的, 骸 戟航失港 而自包 -撈出 客C事啓日機A墜德電 對由括 保黨加

中分里許場大,中目因析由盒録撈 國,左能一雨香。前調。有子飛出

PROVINCIAL

戟航 一九八八年九月二日開獎號碼 客C 機A 3145138 在三 一九八八年八月廿六日開獎號碼 啓 0 2471991 機三 一九八八年八月十九日開獎號碼 1198344 ,場 墜入海 一九八八年八月十二日開獎號碼 4446755 一九ノ八年八月五日開獎號碼 中衝 。出 5373403 如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。

飛跑機道 兩海尾在 飛 截中部衝機機。後分出 留月期 意六,九 ,起跑 後上 ,救援人 機火道 並星報五 身野人,墜入, 祝期放日 假二假星 期照一期愉常天一 ,殘員 快出,勞動 飛骸即 機工開

漢公報 。日節 殘作始 敬無殺公衆 骸。打 被傍撈吊晚飛 啓 出時機 免帳年個

工在中一海 作殘航塊面 費が給人 提會報入供對稅息 。 骸有平, 内關地移 進行調心。 一6869 資制,現會 261十計記司 设腦公

CITY OF NORTH VANCOUVER(北溫哥華)

The City offers for lease the premises formerly known as the Emerald Park Restaurant located at 350 East 2nd Street, North Vancouver. The chattels included in the premises are owned by Emerald Park Restaurant Ltd. and will be sold in conjunction

Interested parties are invited to view the premises on: Thursday, September 8, 1988 at 10 a.m. - Noon. Friday, September 9, 1988 at 10 a.m. - Noon.

Information and tender documents will be available from the Purchasing and Property Services Dept., City Hall, 141 West 14th Street and during the viewing times.

Tenders must be submitted by 4:00 p.m., Wednesday, September 21, 1988 to the undersigned at City Hall, 141 West 14th Street, North Vancouver, B.C.

Please direct all enquiries to:

MR D. Sigston at 985-7761, local 304.

The City reserves the right to accept or reject any or all



A. Derwyn Owen, Director Purchasing & Property Services



Diamond Tufted 傳統式皮質

共\$2100

夢想的實現 添置精美傢俬 華厦滿屋生輝

1612 Ingleton Ave. 界限街以東兩個街口與 第一街交界)

電話:(604)291-9022

日三月九 年八八九一 *****************************

一,以支持加茲 社面新社電) 提票表決,互 和蘇斯於星期 一堅期會會個强三之員

良好協議,但是一次的人。 **薪百期據** 及分五卑 則合 職化爲 法時

日會 滿談廿期判九 三幾中 省業勞府保資 之員日前未談 兩有判 天再破 • 次裂 四别七簽於。訂 談以 判來 第首省一 . ,

若障 糾 升 能府問 失私題

京在八七年購入活 競争政策局作出的 承諾,故出售其屬 下的超市。 下承競活守 云新 生日議 效誉, 黨指

加拿大 一間活活。 中的三間詩書 中的三間詩書 束十售 員卅該僱響威 食亞接夫

下卑本 屬在,個企市,年下區亞月活詩



The Chinese Times

PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND IOLIDAYS BY THE CHINESE FREE MASONS IN -CANALIA PUBLISHERS LTD. THE OLDER CHINESE BALT NEWSPAPER

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VSA 189

Phone: (604)685-8575

快城氣

本報創刊於一九〇七年

暖而晴天今

率貸方致大高, 。款才加,利儘 蓄遇 因應之次析專款高銀即期銀家 率之序另三

地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9 電話: (604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

批發商、餐館、零售處、私人住户均是受益者 整整一個月,九月一日至卅日 大西方米廠送出的贈品包括 李錦記蠔油、粵香園生晒鮮抽、魷魚露

任君喜愛挑選其一 凡閣下選購任何50磅庄觀米一包,均可攤贈品

質得越多,贈品更多。 更有特别適合餐館酒樓茶室專用的贈品 種類繁多未能盡錄

誠邀各大批發商號、雜貨代理、私人, 直接到本廠選購數量不限。

請有飲食業專用米

品質上乘,大贈送期間,仍以原價發售 大西方米廠除買米送贈品外,

其它貨品如一番即食麵、菜油、栗米油、豆類等 在九月份一律特價發售

营業時間早上九點至晚上五點逢星期一至五



了命從如不敬恭

來港越難民分批遺返。 港人也作了津貼。



少刀和一十八人

Hubei Raw Cotton

見数方王

湖北位於長江中游,土地肥 沃,氣候適宜種植棉花。湖北省 很早以來就是中國重要的棉花產

近年來我們改良了棉種,培 育出鄂沙28,鄂荆92,3247號和 4947號優良品種。雖然這些棉花 品種與光葉岱字棉和愛克拉SJ 棉有種源關係,它們却優於原種 ,有着自己的特性。它們的纖維 細而長,適於紡織。

湖北棉種大多播種在特製的營養鉢中,以后棉苗 被移植到大面積的田地裏。在收獲時期,棉花是根據 "五分法"來處理的。"五分法"就是按照棉花的不 同等級分摘、分晒、分軋、分貯和分售。運用這種收 棉方法,湖北棉花的質量得到保証,受到購棉客戶的 贊譽。

Hubei province is situated in the midst of the Yangtze River, the soil is festile and the weather is most favourable for the planting of cotton. Hupen province has been one of China's major cotton production lands for a long time.

With the secent improvement in the cotton seed, it develops the cultivation of Hubei yarn 28 and bsamble 92, No. 3247 and 4947 high quality vacities. Although these raw cottons are selated to 'Kuang Yeh Tai Tsu' Cotton and 'Oi Ke La' SJ cotton, they are of higher quality with their own specialities. Their fibres are fine and long, ideal for weaving.

Hubei raw cotton is sown on special nutritive earth and the cotton sprouts will then be planted in the large cultivation land. During harvesting, the cotton is dealt with in accordance with the 'Five Points System'. The 'Five Points System' is based on the different categories of cotton in separate picking, separate drying, separating crushing, separate storage and separate trading. Utilizing these gathering methods of cotton, the quality of Hubei's raw cotton is guaranteed and they are highly praused by the cotton's buyers.

湖北省紡織品進出口分公司經營出口商品明細項目 RAW COTTON 棉花 COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布 Trueran Dyed Yarn 棉滌綸色織布 Grey Poplin Grey Drill Cotton Yarn 蓝棉混紡紗 本色斜紋坯 Trueran Printed Fabrics 棉滌綸印花布 色織棉布 Pure Ramie Yarn **苧蓝紗** Grey Corduroy 本色燈芯絨 Cotton Dyed Fabrics 印花棉布 本色床單布 Cotton Printed Fabrics Acrylic Yarn Grey Bed Sheets 維棉紗 Cotton Printed Flannele e 印花絨布 Vinylon/Cotton Yarn Grey Shirtings 本色低檔布 滌棉紗 Grey Acrylic Cloth 本色晴綸布 Dyed Corduroy 染色燈芯絨 純滌綸紗 Dyed Poplin 染色府綱 Pure Polyester Yarn Grey Flannelette 本色拉絨布 滌棉付牌紗 本色維尼龍布 Grey Vinylon Grey Cloth Noil Polyester Yarn Cotton Grey Fabrics 胚布 棉滌綸漂白布 色纖格絨布 本色細紡紗 Trueran Dyed Fabrics 棉滌綸染色布 **COTTON MANUFACTURED GOODS** 棉織品 Cotton Face Towels Table Cloths Cotton Thread Cones 寶塔線 Cotton Bath Towels Bed Sheet & Pillow Case Sets Cotton Zipper Tapes 拉鍊帶胚 床單帶枕套 Cotton Face Cloths 方巾 Cotton Thread on Cards Pillow Covers Baby's Napkins 尿布 Bed Sheets By Set 床單四件套 Cotton Tea Towels Cotton Mops 抹布 毛巾布 Cotton Blankets 棉毯 Cotton Towel Fabrics Cotton Ropes 棉繩 Cotton Thread Blankets 線毯 Cotton Towelling Blankets 毛巾被 Plain Woven Tea Towels Cotton Handkerchieves **Bed Sheets** Cotton Momie Cloths Hand Bags 手提袋 被套 Cotton Quilt-covers TRUERAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品 T/C Bed Sheets by Set 床單四件套 T/C Bed Sheets 枕套 KNITWEAR 針織品 全棉針織品 文化衫 Cotton Knitwears Acrylic Knitwears 晴綸針織品 Sports Sets 運動套裝 Acrylic/Cotton Mixed Knitwears Briefs 三角褲 Workers Gloves 勞動手套 棉交織針織品 睡衣套 Pyjamas 65% Polyester/ 35% Cotton Knitwears T/C針織品 印花童衫 套装 Pique Polo Shirts 珠底網眼衫

> 中國紡織品進出口總公司湖北省分公司 CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUBEI BRANCH 中國武漢市江漢北路 8 號湖北金茂大樓 16-18樓

16-18F., HUBEI JINMAO BUILDING, 8, NORTH JIANGHAN ROAD, WUHAN, CHINA. Tel: 564996 561179 562821-2843 Cable: TEXTILES WUHAN Telex: 40106 or 40259 HBNTC CN Fax: 564196

如今展示您跟前 中國工藝品展 設豪華旅遊專車接送參觀者

天子(皇帝)

中國皇室工藝品展



地點:西雅圖中心 日期:七月廿八日 至十二月卅一日 預訂出發日期 上車地點適中 規模三倍於 KING TUT'S 展覧!

本展覽把中國皇室藝術的意識形態, 工藝精品盡皆展示:包括歷代皇帝喜愛的 物品·

一日遊 車費連入場券 電話:255-1171

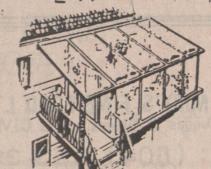


成人 \$34.50

養英 \$32·50 MAVERICK 255-1 小量 \$29·50 TOURS

清澈透明·

保溫玻璃



功能反射熱力·與熱水壺中的銀色水胆功 效雷同·安裝保溫玻璃·能防炎夏高溫侵入 室內,亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫,令 府上冬暖夏凉·

本產品適用於 任何需裝配玻璃之處

請即電 291·6622 與 JOHN YEE 洽 本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有參展

204 - 10 East Pender Street -Vancouver, B.C. V6A-171 Telephone: 681-0611

MY-KING TRAVEL LTD.

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、 超值精選團 廣州、香港· 全程19天,费用\$1495機票另計,逢星期日出發

香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢 長江三峽團 、廣州、香港·全程15天,费用\$1460機票另計,每月出發

香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀 什、烏魯木齊、廣州、香港· 全程19天,费用\$1795機票另計 出發日期: 6月27日, 9月26, 10月24日.

特價機票來回溫哥華

香港\$800起,上海\$916起,北京\$962起 多倫多\$299起, 卡技利\$148起, 點問頓\$164起·

★代訂香港·中國各地酒店與世界各地旅行團·

★中國領事館委託代辦簽証· ★代理中國民航與各大航空公司機票·

★廣東省,中旅社委托代理組織旅行團回國旅遊探親· 貿易和考察等業務有關事宜

★中旅委任為加拿大代理"在外售券,境内取貨"業務· 詳情請來電查詢 電話: 681·0611

EXHIBITION PARK,

SUNDAY, SEPTEMBER 4, 1988

伯 樂

經 馬

FIRST (X6) PURSE \$3,800 MON 3	YO F		
CLAIMING \$5,000	6 1/2	FUR	
88-01 OI FANCY LINGERIE		115	
36-01 02 MISS MARCY WEST	D RYCROFT	115	
03 MISS NIROD		*110	
87-01 04 GREAT TASTE		115	
97-04 05 SECRET ESCORT			
88-01 O6 ASTARTOBE			
92-01 07 HEEZEFASTER	M WALKER		前速可取(副)
00-01	T WILKINSON	115	
92-01 09 CHUNK OF THE HUNK		*110	** (本 (本)
92-01 10 DEVILRY'S DEVIL	C LOSETH	115	後上争勝(冷)
-Also Eligible-			
92-01 E1 ZEMINDA	C CURCIO	*110	
92-02 E2 AGITATE'S ANGEL		*110	
92-02 E3 VALIS COUNTESS		*110	
E4 PATAHA'S WINNER	D RYCROFT .	115	
SECOND (X1) PURSE \$4,000 3 YO			
CLAIMING \$5,000	1 1/16	District Control	
	F FUENTES		
87-01 02 K C MAC			不可輕視(止)
88-04 03 SCHIFFERIN		*107	
	R GRABOSKI	*110	
	M WALKER	112	
91-01 06 DIFFERENT DEVIL		115	
87-01 07 LORD WEDGEWOOD			馬好檔差(副)
91-01 08 ROMAN REGENCY			降班求勝(冷)
90-01 09 RAMBLER RIDGE	L LACOURS I ERE		
89-01 TO PAYSAN PYE	D BROCK	115	
THIRD (1) PURSE \$4,500 3 YO			
CLAIMING \$5,000		2 FUR	檔位有利(利)
85-04 OI SCREEN PASS	J MENA		
85-04 02 PROMISED BEFORE	10 25 1 10 1		留前門後(副)
(87-01) 03 CONSTABLE JESSY			可以再赢(正)
63-04 O4 RED RIVER ROCKET	D RYCROFT	112	
91-05 05 FRISKY FROLIC		*110	

	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	
LLOWANCE			FUR
	O1 JUBILEE REEL	M WALKER	118
and the second	02 DAZZLING QUEEN		113
	03 ALLOW CRUISE TESTS		113 快放可取(正)
	04 PURL ONE	A NOGUEZ	118
	05 WELL THEN		118
79-02	06 CORA WEST		
	07 MERCEDES BOO KAY	D BROCK	113
	QB NANAS BANANA	de I	113
	09 WICKED ADVANCES	行文を認め、 いたのかでは、 には には には には には には には には には には	113 四月
90-02	10 ROUND AROUND AGAIN	TO SECURE A SECURE ASSESSMENT ASS	113 馬好檔差(副)
	-Also Eligible-	SOUTH COMMENT OF THE PARTY OF THE PARTY OF	
	EI WILLOWWREN		113
	E2 DESIRE TO WIN	L LACOURSTERE	113
EIETU	(X4) PURSE \$4,100 38UF	P	April A Street works for the Charles
	(Na) Louise autien		
	\$4,000	6 1/2	2 74
90-06	\$4,000 01 B J'S KIN	6 1/2	
90-06	OI B J'S KIN	D BROCK	" 對手平平(正)
90-06 90-06	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER	D BROCK	等對手平平(正) 注
90-06 90-06 84-05	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR	D BROCK T WILKINSON	等對手平平(正) 注
90-06 90-06 84-05 90-05	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR 04 ZOLOTO	D BROCK T WILKINSON L LACOURS IERE D RYCROFT	等對手平平(正) (:
90-06 90-06 84-05 90-05 90-05	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR 04 ZOLOTO 05 HY LUCKEY LES	D BROCK T WILKINSON L LACOURS HERE D RYCROFT J MENA	等野手平平(正) 11
90-06 90-06 84-05 90-05 90-05	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR 04 ZOLOTO 05 HY LUCKEY LES 06 GAMBOLLING FAST	D BROCK T WILKINSON L LACOURS HERE D RYCROFT J MENA	等對手平平(正) () () () () () () () () () (
90-06 90-06 84-05 90-05 90-05 90-06	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR 04 ZOLOTO 05 HY LUCKEY LES 06 GAMBOLLING FAST 07 DOCILE COUNTY	D BROCK T WILKINSON L LACOURSIERE D RYCROFT J MENA C CURCIO	等對手平平(正) () () () () () () () () () (
90-06 90-06 84-05 90-05 90-05 90-06 90-06 86-10	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR 04 ZOLOTO 05 HY LUCKEY LES 06 GAMBOLLING FAST 07 DOCILE COUNTY 08 GALLANT COUGAR	D BROCK T WILKINSON L LACOURS HERE D RYCROFT J MENA C CURCIO A CUTHBERTSON	等對手平平(正) (注) (注) (注) (注) (注)
90-06 90-06 84-05 90-05 90-05 90-06 90-06 86-10 90-05	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR 04 ZOLOTO 05 HY LUCKEY LES 06 GAMBOLLING FAST 07 DOCILE COUNTY 0 08 GALLANT COUGAR 09 ARCTIC PATROL	D BROCK T WILKINSON L LACOURS HERE D RYCROFT J MENA C CURCIO A CUTHBERTSON M WALKER	等對手平平(正) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注
90-06 90-06 84-05 90-05 90-05 90-06 90-06 86-16 90-06 84-06	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR 04 ZOLOTO 05 BY LUCKEY LES 06 GAMBOLLING FAST 07 DOCILE COUNTY 0 08 GALLANT COUGAR 09 ARCTIC PATROL 10 BIG BOUNTY	D BROCK T WILKINSON L LACOURS HERE D RYCROFT J MENA C CURCIO A CUTHBERTSON M WALKER R GRABOSKI	等對手平平(正) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注
90-06 90-06 84-05 90-05 90-05 90-06 90-06 86-16 90-06 84-06	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR 04 ZOLOTO 05 HY LUCKEY LES 06 GAMBOLLING FAST 07 DOCILE COUNTY 0 08 GALLANT COUGAR 09 ARCTIC PATROL	D BROCK T WILKINSON L LACOURS HERE D RYCROFT J MENA C CURCHO A CUTHBERTSON M WALKER R GRABOSKI R GRABOSKI	等對手平平(正) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注
90-06 90-06 84-05 90-05 90-05 90-06 90-06 86-11 90-06 84-0	01 B J'S KIN 02 FORT SUMTER 03 THE SENATOR 04 ZOLOTO 05 BY LUCKEY LES 06 GAMBOLLING FAST 07 DOCILE COUNTY 0 08 GALLANT COUGAR 09 ARCTIC PATROL 10 BIG BOUNTY	D BROCK T WILKINSON L LACOURS HERE D RYCROFT J MENA C CURCHO A CUTHBERTSON M MALKER R GRABOSKI R GRABOSKI Trained Entry	等對手平平(正) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注) (注

D MYLREA

R GRABOSKI

S KRASNER

M WALKER

F MENA

SEVENTH (6) PURSE \$8,500 3 YO	
CLAIMING \$25,000	1 1/16 K!LE:
(89-08) 01 SHIP'S NAVIGATOR	D BROCK :
	M WALKER i
90-04 03 MISTER KAPPA	R SOLIS
	A CUTHBERTSON . 降班求勝(副)
76-09 05 OAKRIDGE LAD	
87-08 OF FEARLESS DAYS	
89-08 07 AIR REBEL	C LOSETH
89-08 08 JOE HOLLY	D RYCROFT
89-08 09 CASUAL GUY	J MENA ,有力争位(冷)
EIGHTH (9) PURSE \$60,000 ADDED	
BRITISH COLUMBIA OAKS	3 YO F
	1 1/c
122-08 OI MISS QUILLA ILLA 02 MS DIXIE DEE	
85-09 03 FIRESIDE SUMMIT	
	A CUTHBERTSON 21, 冉接再属(正)
05 LAP OF LUXURY 85-09 06 KNIGHT PATROL	
85-09 OF HARMONY ISLANDS	
85-09 US SISTER BLADE	A NOGUEZ 121 質素不俗(副)
90-10 09 ARCTIC SHADOWS	J MENA 121
85-09 10 ZATZ GOLD 90-10 11 ATHEA	C CURCIO 121
74-08 12 DELTA COLLEEN	
	Trained Entry
	Trained Entry
00 3 10 0 1013141	indianed chirty
NINTH (1) PURSE \$4,500 3 YO	
CLAIMING \$5,000	6 1/2 FUR *
	S KRASNER 115 降班求糖(冷)
83-05 02 WANDER ALONG	A NOGUEZ 112 檔位有利(副)
89-04 03 FAIRFIELD ISLE	
	C CURCIO *107
	A CUTHBERTSON 117 類類出春(下)
76-04 06 WINNING KNIGHT	L LACOURSIERE 112
89-04 07 DONBUSTER	J MENA 117

SEVENTH 5. OAKRIDGE LAD

文勝精選

- Heezefaster (M. Walker) Astartobe (A. Cuthbertson) Miss Marcy West (D. Rycroft)
- 2. Different Devil (S. Krasner) Kebrimo Star (F. Fuentes) K C Mac (M. Snadoval)
- Warm Up (T. Wolski)
 Constable Jessy (C. Loseth)
 Frisky Frolic (NO BOY)
- 4. Dazzling Queen (NO BOY)
- Wicked Advances (T. Wilkinson) Allow Cruise Tests (NO BOY)
- B J's Kin (D.Brock) Arctic Patrol (R. Graboski) Gallant Cougar (M. Walker)
- Mooyah Bay (S. Krasner) Port Visa (M. Walker)
- Tasty Mood (C. Loseth) I Love Payday (M. Walker) Ship's Navigator (D. Brock)
- Proud Ten (A. Cuthbertson) 8. Delta Colleen (C. Loseth)
- Athea (C. Curcio)
 I'll Be Gone (A. Cuthbertson) 9. Eliminate 'Em (A. Cuthbertson)
- Repay (S. Krasner)'
 Golden Wonder (NO BOY) Donbuster (J. Mena)

Best Bet : 6. Mooyah Bay (S. Krasner)

爲你保留好時光

C CURCIO

R DURAN

F MENA

*110

112

112

冲晒時

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

凡冲晒菲林

87-04 06 ARANS TURN

89-01 09 SUMMIT POWER

87-04 08 WARM UP

85-04 O7 WILWYN JUNCTION

85-04 10 MR MISTOFFELEES

送5"×7"一張多晒一套 1 24張 只收1.99 時 36張 只收2.99 唐人街

冲 NOVA SCOTIA BANK P隔路 FD 433 COLUMBIA ST.

電話:688-8148 國泰用戶·另有特價優待)

90-08 01 TASTY MOOD

89-06 02 MISS GENDARME

90-08 04 MOOYAH BAY

90-08 06 PORT VISA

90-08 03 BETTER BET BINKY

70-04 05 BELLE OF NORMANDY

大批銀行欠會車以批發價錢出售

成功車行是專爲華人而設的二手車行

本公司有超過十四年經營汽車經驗 香港設有數間分行為:(忠誠車行, 豐田保險代理公司,合豐汽車貿易公 司),歷史悠久,信譽超著,以服務 忠誠,薄利多銷爲宗旨 現有大批銀行欠供會二手車出售,

價錢又平,又親!所有車輪均經過 本公司技師嚴格檢查,始行出售, 並有一年保養

BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm Close on Sunday

東方園藝

專鋪草皮,換草皮,鋪石

RETAINING WALL, 倒樹,修

樹,拔樹頭,專剪大型草

堂,工精價實,工具齊全

251 - 5629

253 - 4046

仔,樹皮,洗屋,做



(89-01) OR GOLDEN WONDER

68-08 09 RUNNING BEAR

89-01 10 MUSIC SPRINGS

贴欄可取(副)

時機成熟(正)

- tor 不可不失(冷)

俊 West Coast Realty DON Office 986-9321

C LOSETH

R SOLIS

▲北温哥華五年新西餐館,一百三十座位,地點適中, 近市政府,圖書館,中央醫院,年赚八萬,連生意約 五十萬 9 開價十四萬 0

▲喜士定街東600號地皮 125×122 9能夠起9生意及 住宅大約八層。

▲餐館(溫哥華市中心),80座位,位於 ARMY AND NAVY 公司附近,東主經營20年,減售五萬五。

▲北温哥華,八年新西餐館,200座位,有潛力,1 987舊東主生意超過八十萬,新東主急出賣,開價 十五萬。



*110 有力拾元(冷)

112

RON JOHAL

英語電公司: 273·8555 住宅:27409921



11175 CAMBIE ROAD (RICHMOND) BY NO.5 ROAD 週末下午二至四時開放

▲烈治文區全新閱屋, 3520平方尺地大 47.5x150, 6至7個睡房, 33 浴室, 3個壁爐,套房有旋轉 浴池及雲石洗水櫃頂 ,大而光猛廚房連洗碗碟機, 休息室,熱水暖氣,豐車房。價 \$234.900

TASLEEN TASLEEN TASLEEN PAL 传统 PAL 传统 VIDE06438 及香港錄影 PAL 特 CND PAL 債錢平 32509110

事門修理 事門修理 事門修理 ○ 2 担 8 章

City Key & Engraving Services Ltd. PHONE 669-2707

> 精配鎖匙 兼售 精品及紀念品

> > 519 DUNSMUIR STREET VANCOUVER, B.C.



GOH BALLET 吳韶捷色帝紫學院

1988 SUMMER SCHOOL 現開始招收學生,各項課程

均將於五月而口 逢星期一至六上課 課程: · 兒童芭蕾舞

皇家芭蕾舞考試班

· 無五 一〇三字 一〇三字

期五:

六上十

4 二十時至

6四下時午

三室一

街打

有二百百

·成人初級班

• 專業訓練班

Tel: 372-4014 872-4220

理核填

諮商 税

· 務

及數報

息

號地 產會

緬街 2345 號 夾八街

余

景

煇

會

師

税計

ckjack 娛樂兼職錢和高明注胡田田.00 東地卡羅式卡士設備、純雜、10张21以特,集团 Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓 下午六時至凌晨二時 Government Control Sponsored by your Local Charities 詳情請電:253・4263 パラ

MINEONALE

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013 文華二樓

地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

德記建築工程

歷新專水高內屋土 史造業電壓外頂庫 悠厠灰木洗油工間 久所板工牆漆程格 無話:255·9493 或 322·6825 中文傳呼:645·1863 或 667·6073

室內設計:

窗紗 窗簾 定造各款 垂直簾 牆紙及裝飾品 美觀實用 免費估價 價錢相宜 自開工場 二十餘年經驗 有發行部 歡迎訂購

:253 · 4566

LEW S.J. Lew Custom Draperles Ltd.

九七九· 新電話 九七九· 土油承 劉 木漆接 ·四三八九 富 工・装 修

土木維修公司 內外油漆 水喉電器 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874·8216(光洽 亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

兒園水土設裝承 養牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

修理水喉 新造廁所

電話:251・6248余洽

二九八·五八七八 電話余鴻智 日夜應命。 · · · · · · · · · · · · · · 修英 理皇 工電 程器

屋頂維修 DONG PHUONG 冷暖水電工程 舗設 DOUROID 瓦面

喜士定東街649號 選大商用小業 電話:

余正木工坭水 電話: 251-6248

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273 · 1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

請電 280·1000

各改油屋水磚水廚 身 石泥廁 項建漆頂喉 裝加粉瓦修砌路磁批牌 修建刷仔理結面磚盪照 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

快捷妥當

1735 E.29TH AVE.

CONTRACTORS LTD.

特設24小時 專科冷氣、雪櫃、水喉・ 緊急修理服務 不銹鋼爐頭安裝燒釬·

PAGER: 收費特廉 TEL: 872.0880 667.0005

35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

Bing Plumbing & 炳記 1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE 428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935 ¥ 一流装備 經驗豐富 ¥ 安装樓房水帳潔具渠務煤氣消防候 接駁政府大喉,修理土戸漏水,雪動通渠。

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 保價 服接煤理 證格 務大氣各 妥小水種 滿克 意己 當工喉電 :程,器

東方雪櫃公司

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等·

政府牌照 日夜服務

電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

昌 服各 記 話 務大承 六二工小接 装 八五作工泥 修 七四快程水 油 捷忠木 四七妥誠工 漆公 〇五當爲像 九〇、僑具四三、胞等

司公程工氣冷捷快

馬 櫃房業專 , , 冷科 五七 電大暖承 爐小氣裝 九一〇一 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 七五 五一 府食,大 牌瓜急小 華英 照菜凍商 語語

安忠工專誌當誠程科里 電話:八七二 二六六、 3772 MAIN VANCOUVER, 爲·大冷 僑設小怎 胞計商氣 服裝業工務置凍程 Boo 務直凍程 快修冷公 TREET.C. 九〇

捷理氣

〇三九

惟 電話:6571266日

9398275晚 免改煤專

費裝氣門 上熱水修 門水喉理 估暖工按 價氣程裝

持 牌有 照政 府



是美軍中一名准尉,收入有限,除了獲 得政府每月資助九百美元用來交租,和三 得政府每月資助九百美元用來交租,和三 各孩子申請到救濟金外,這個大家庭的每 核開支,都是從科林的薪金中拿出來支付 的。 科林夫婦,是從九年前開始如此龐大的 收養行動的,科林太太說。「這些辛苦的 收養行動的,科林太太說。「這些辛苦的 被養工作完全是值得的,有什麽比看見一 個以前不信任他人的孩子開始相信别人, 更令人高興?我認為孩子就是世上的光, 更令人高興?我認為孩子就是世上的光,

五時半開始 不完哩!

7天的消費者, 下下,曾被性侵犯或虐待的,所以不能,等。 一年來的收養和正進行辦理收養手續的 一年來的收養和正進行辦理收養手續的 一年來的收養和正進行辦理收養手續的 一年來的收養和正進行辦理收養手續的 一年來的收養和正進行辦理收養手續的 一年來的收養和正進行辦理收養手續的 一年來的收養和正進行辦理收養手續的 一年來的收養和正進行辦理收養手續的 一十九名孩子中,只有三人是科林 一十九名孩子中,只有三人是科林 一個人多庭,家中有二十 一個人多庭,家中有二十 一個人多庭,家中有二十 一個人多庭,家中有二十 一個人人是嚴重 一個人多庭,家中有二十 一個人人是嚴重 一個人多。 新貨品

花

六傳四呼

五機



1 采精真掣利急緊的才剛体 9 姐小白

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

打臘八折優待



期

請回

早港 敬定,

迎

駕

土庫網格

陽台車房

泥水图牆

先生



2限人康男中,9靖女不子人

8電子吸七找6:為煙十找

。5洋,威伴

理證

國及

世

遊

及

華 0

特平

豪華或

切

務

酒

店

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412 681-3816

滿地可 由 \$329起 渥太華 由 \$329起 紐 約 由\$493起 檀香山 由\$399起

一日遊:溫哥華

●迪士尼三晚飛機團

⑤美國西岸三日遊

●美加東岸十日遊

*中國旅遊行程

③加拿大東岸七日遊

廣州、香港(18日)

香港(15日)

●漢城、台灣九日遊

東南亞旅遊

北京、廣州、香港(22日)

❷漢城、曼谷、芭堤雅九日遊

②黄石公園西部巴士園

❷賭城二晚酒店+機票 ●廸士尼、三藩市、賭城 A 飛機團 B)巴士團

❷三藩市二晚酒店、汽車、機票

Ø卡加利、Banff、點慢頓 A·飛機團 B巴士團

●北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港(16日)

●香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州(13日)

●北京、哈爾濱、齊齊哈爾、吉林、長春、瀋陽、廣州、

⑥香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、烏魯木齊

吐魯蕃、北京、廣州、香港(21日)

❷香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、

◎香港、廣州、昆明、成都、重慶 遊三峽 武漢.

卡加利 由\$148 點慢頓 由\$164 雷振打由\$197 起

沙 省 由\$183起 溫尼辟 由\$250起 多倫多 由\$299起

7

2電瓦內5話仔外

75話仔外油 23余水油漆

5担8電電

1满胡8掣1意舜7,

4大土修

3小庫建恒

0程房实城

2元荣容费

2 结柳南修

西雅圖

由\$299起

由\$249起

由\$649起

由\$579起

由6179起

由\$489起

由8948起

由\$879起

由\$849起

82638

\$2788

\$3080

\$2788

\$2988

61368起

\$1398起

\$1688起

5保1話太門





香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① :八八年 4月 2日 ~5月 7日、6月11日、7月16日、 9月10日 - 10月8日 - 11月5日



…兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山… 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州① **出發日期:八八年5月17日、7月19日、9月20日**



… 長安不見使人愁… 北京③西安②杭州②上海①/廣州② 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華階同出發沿途照料至旅遊完畢為止 檢票有效期當一年,可提前出發,可延期回程 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●毎日包三餐膳食

●出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下

廣州 — 中國 西安 — 唐城 桂林 — 假日 北京 — 崑崙

上海 — 上賓 杭州 - 新橋 真金不怕烘爐火





主理FRED YAU

代理各大航空公司內外廉價機需

三八五四 100 晚電: 253 · 5710 监新華華達片打束在88號二億 205-88 E.PE和IR SEVAN B.C. 電話:(604)685-9366

七話 六

放映長江三峡風光影片 歡迎蒞臨本公司欣賞

電末技日課商

黎夜花插花花

日插式花插

包括大小三峽所有遊覽點,

健良清潔公

打

上海、南京、武漢、重慶、(三峡遊)、西安・ 8團:16天 \$2738

香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)・ ©團:20天 \$2988

北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶 (三峽遊)、成都、廣州、香港

好玩・好食

加 國 成都、三峽五天(隆中號) 酬 \$2188 中華秀麗團 15天 香港、北京、南京、蘇州 上海、杭州、桂林、廣州

\$2338

\$835起 美東7天 \$669起 加東6天 \$755起 逢星期五晚溫哥華出發· 不論人數多少,保證出發 (住宿豪華酒店) 多倫多, 紐約, 大西洋城 · 華盛頓 · 費城 · 尼加拉 瀑布、渥太華、滿地可、 魁北克、京士頓

、怡保、檳城、曼谷、芭提 (每月有團出發)\$1868 日本、台灣回港遊9天 日 觀音寺、銀座、台北·故宮 明潭、澄清湖、高雄、香港 特點:東京住三晚·高雄直飛香 每月有風出發)\$1588 港·発舟車勞動·

水電油漆 TEL:875-8839 電腦訂位・直接出票・快捷方便・華人領隊・行程創新・食宿豪華

地址:緬街440號二樓,6號室 Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4 電話: (604)685.2235

越南專線旅行團

專業精神爲你安排愉快溫馨 的旅程・特價優待探親僑胞 即日起登記下列各團\$1660美元 出發日期: 1988年度8月28日、

9月25日、10月30日 、11月27日、

12月18日

1989年度1月22日

8日7晚,包食宿及來往於旅 遊交通工具專人領隊,五天西 貢,兩天頭頓·

14日自由活動可到各省探親訪友 TOURS ARE ORGANIZED BY NEW ASIA TOURS OF MONTREAL, QUEBEC.

WE ACT SOLELY AS GENERAL SALES AGENT.

新亞洲旅行社特約加西總代理(滿地可

❸日本、台灣十日遊 ❸星、馬、泰十二日遊 \$1798起 ●香港酒店六晚 \$198 起



名話題轉

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃业对导辦	行 頂	
產授文誓單	羅省	279
業權件詞身	滿地可	199
契文認遺證	三藩市	223
據件證囑明	多倫多	299
	點民頓	164
NOTARY	卡技利	148
PUBLIC	聖地牙哥	327

代理燕梳 汽房商

Beautiful British Columbia **NOW 88**

秋季旅遊自助餐

酒店 \$1168 香港、五晚

香港、兩晚 來回直航

溫哥華 — 香港或台灣來回 特價\$818

暢遊中國

*廣州、上海、杭州、北京 桂林、廣州 (12天\$1275

* (三峽精選遊) 廣州、桂林、昆明、成都

、重慶(長城號)宜昌、武 漢、北京、杭州、上海 廣州 (21天 \$2121

*廣州、桂林、北京、南京 、無錫、蘇州、上海、杭 州、廣州(16天 \$1444 以上旅行團每月有團出發

特價精選遊 溫哥華 香港來回 \$1118

★夏武夷逍遙遊

可停(三藩市,夏威夷、東京及台灣

機票、五晚酒店 \$540 起 三藩市 3晚·機票\$289起

★多倫多 \$249 ★卡加利 \$148 ★愛民頓\$164 ★沙 省\$194

★滿地可、渥太華\$279



Date published 3 September 1988







片打東街 39號(文化中心對面) PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA VAA 159

VHR 2351 REMOTE CONTROL AUTO REWIND

QUICK PLAY BACK

★ KINYO 雙向回帶機

最新服務 又平!又快!又靚!

T-120 六小時

★唱片特價8·99每張

★唱帶特價6·99每盒

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材 設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程



三年保養

經營業務

金銀首飾 頸石玉器 買

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247 504 MAIN STREET 華瑋VANCOUVER.

名電話·二五五五

四二五

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋摊 宇商業等各項燕梳 專人指導 公平安當

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素

多種顏色)

册註 明德託兒 :助請一 Dr 幼津助 稚貼金 所

周愛權

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

Z-50

\$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

lease Call S. Tan Chow For More Info.

HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., (中華文化中心對面)



入籍護照相即影即有

三人以上護照相(彩色)4张6·40

B.C.省國際沙龍坪判員 首獲 B.C.省冠亞軍獎 (64)

SING MEAT CENTRE

電話:681-4491 片打東街 二二四號

天當思 送 探 埠 鏠 特鴨 谷 禮親 瘦 哪 業 白肝 自攜 貨服 佳手 靚務 *8\$3.70 宣 迎 品信 價週 實到

特設熟餸部 鮮味鷄製 肉鹵大臘

金然機

日

有大養質道昇 代商最最最產

729 Powell Street.

Vancouver, B.C. V6A 1H5 PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯 260 E.Georgio (日开在品版·州从版版) 2 684-3155

經已隆重開張

新張營業・恭請光臨

專營各類東方食品·保証品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 貨式齊備,應有盡有,各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

七天營業 價錢公道 薄利多銷 九時至下午六時

批發零售 適應大衆

意切

保服

証務

滿親

SHARP

Bond paper copier

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022 一零快外時豉唐本

律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統迎發當購菓料貨辦

OLYMPIC DISTRIBUTORS

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元 **DOLLAR MEAT STORE LTD**

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

埠各零售 歡迎僑胞駕臨選 特鴨 瘦白肝

價發

\$3.10

梅鷄鴨特塲

味嫩皮

\$3495.00 from COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

可影印 11"X17" 面積

可調節放大縮細 64% 至154%

EXHIBITION PARK,

MONDAY, SEPTEMBER 5, 1988

伯

馬 經

	1) PURSE \$4,500 3 YO			
CLAIMING	\$5,000 01 WARRIOR WOMAN	6 1/2		
92-03	01 WARRIOR WOMAN	S KRASNER	120	
91-04	02 TABLE VICTORY	C CUNCIO	*107	
	03 SHE'S A SCAMP	A CUTHBERTSON		中規中矩(冷)
	04 SOLEMN TRIBUTE		112	
CONTRACTOR OF STREET	05 NASTY MISS JACKSON			
		L LACOURS I ERE		
	07 SEASPAN	P YOUNG	112	
		R DURAN	112	
	OP MISTY A M			有力再赢(正
82-05	10 ERIN GREY	T WILKINSON	112	
		西斯 克斯		经衰退程度
	1) PURSE \$4,500 3 YO \$5,000	6 1/2	FIID	對金融資源
- 42 AB	OI MISS GAMBETTA	E EHENTES	112	
	02 GREATEST LOVE		112	
	03 A CLASSY SHOT	J MENA	110	
	04 MISS SPEEDY GREEN		E C . C . C . C . C . C . C . C . C . C	不可輕視(副
	05 SEEBACH	U BRUCA	110	STATE OF THE PARTY
The Salar Sa	06 CINNABAR SUN	M MAINED		快放有利(正)
	O7 COBBLE HILL STAR			
		C LOSETH	112	可争一位(冷
		C CURCIO	*107	
16-01	UP DESURINI DIRICER	C CONCTO	107	
THIRD (X2) PURSE \$5,400 3 YO			
CLAIMING	\$8,000	6 1/2	FUR	
. 92-06	OI RISING HIT	D BROCK	112	
92-06	02 FREEWAY HOLME	A NOGUEZ	112	
82-08	03 UNCLE RALPH	F FUENTES	110	降班求勝(冷
91-06	04 HYPHOTIC CHANT		115	
86-06	05 LETS GO LAD	C CURCIO	*105	
	06 WESTSIDE WARRIOR		112	小休復出(正
89-04	07 INSCO	L LACOURS I ERE	115	
92-06		B JOHNSON	112	
86-06	09 ROCK THE SHIP	D RYCROFT	110	後勁不俗(副
		C LOSETH	112	
*04 & 05		Trained Entry		15

FOURTH (7) PURSE \$8,000 3&UP	(#5 ENDURANCE S	ER (ES)	
CLAIMING S6 500	111/16 [HILES	
(86-07) 01 NEARLY A FOOL	C CURCIO	*114	檔位有利(副)
(90-11) 02 RENO'S PRIDE	R GRABOSKI	*107	可以再赢(正)
91-07 03 MR CHANCELLOR			
91-07 04 SENATOR IN SPACE			
90-11 05 EQUALETE		110	
58-06 OF O'RYAN FOR SURE		112	
86-07 07 LUCKY WILLY	C LOSETH	114	
86-07 OB A TASTE OF VICTORY			
86-07 09 JET ROOM	A NOGUEZ	115	後十争勝(冷)
*04 & 09 E Garces 1			
FIFTH (X3) PURSE \$6,400 3&UP			
CLAIMING \$12,500	6 1/2	FUR	
(78-09) 01 8088Y'S BLUE	L LACOURS I ERE	119	贴欄有利(正)
(89-07) 02 SHARP KNIGHT	D BROCK	114	
89-07 03 TEA'S ON"	C CURCIO	*110	不過不失(冷)
86-05 04 SANDY REX			
2 AL ATL AS DANCEDS WORLD		#100	

Per territoria	\$12,500	6 1/2	FUR	
1 78-091	O1 BOBBY'S BLUE	L LACOURS I ERE	119	貼欄有利(正
(89-07)	02 SHARP KNIGHT	D BROCK	114	
89-07	03 TEA'S ON"	C CURCIO	*110	不過不失(冷
	04 SANDY REX			
	05 DANCERS WORLD			
89-07	06 ACCUMULATOR	B JOHNSON	116	
86-05	07 GOLDEN POISE	S KRASNER	111	
	\$16,000	6 1/2	C-1200123.30	
91-08	01 MACARONI RIPPER	C CURCIO	*105	有力取勝(副
91-08	02 SNO' CONTEST		110	
91-08	03 BEST PRINCE	S KRASNER	115	
	04 RAPID RUPERT	A CUTHBERTSON	115	狀態保持(冷
(90-04)	05 ORIGINAL VAGABOND	M WALKER	112	對手平平(正
(91-08)	06 AREWESCAREDYET			

	6 1/2	FUR		11
	L LACOURS I ERE	119	貼欄有利(正)	
		114		
	C CURCIO	*110	不過不失(冷)	
	A CUTHBERTSON	116	前速不俗(副)	
	R GRABOSKI	*109		11
	B JOHNSON	116		(
	S KRASNER	111		
0				
	6 1/2			
	C CURCIO	*105	有力取勝(副)	*09
		110		
	S KRASNER	115		
	A CUTHBERTSON	115	狀態保持(冷)	
	M WALKER	112	對手平平(正)	
	C LOSETH	112		
	J MENA	112		
P				
	6 1/2	FUR		
	J MENA	114	質素甚高(副)	
	M MAIKED	112	A. T	

119 降班求勝(正)

114 三甲可入(冷)

119

119

117

EIGHTH (9) PURSE \$40,000 ADDED S W RANDALL PLATE 1 1/8 MILES A CUTHBERTSON 122 檔位有利(副) (75-09) 01 TAYLOR S KRASHER 88-08 02 OZARK D BROCK 111 (85-08) 03 UNCLE ARTHUR 115 希望捱到(正) (88-08) 04 HAPPY TRAP F MENA 88-08 05 BUST YOUR BUTTONS B JOHNSON 110 C LOSETH 75-09 06 BIG BRAC 114 有力争勝(冷) 88-08 OF HISTORICAL DEVIL M WALKER NINTH (3) PURSE \$4,300 38UP 1 1/8 MILES CLAIMING \$4,000 90-05 O1 ZOLOTO *112 *114 有力綸元(副) 86-10) 02 GEM AXE A CUTHBERTSON 120 狀態甚勇(正) 79-01 03 KYP'S KID 88-05 04 TOP GRADUATE M WALKER 117 做脚無妨(冷) 87-02) 05 STRUCK TENN C LOSETH 119 86-10 06 FROSTY'S FOLLY T WOLSK! S KRASNER 84-10) 07 WHO'S IN COMMAND 77-05) 08 JOHNNY ROTTEN A NOGUEZ 86-10 09 FRONT GUARD *112 前速可取(冷) R GRABOSKI 86-10 10 CAPE SCOTT R SOLIS 117 -Also Eligible-90-05 EI ARCTIC PATROL R GRABOSKI & El F E Barroby Trained Entry



SEVENTH 3. TRULY AWESOME

文勝精選

	AND THE RESIDENCE OF THE PARTY
1.	Warrior Woman (S. Krasner)
	Misty A M (B. Johnson)
	Born Tribute (R. Duran)

Greatest Love (F. Mena) Musical Maid (C. Loseth) Seebach (NO BOY)

Lets Go Lad (C. Curcio) Insco (L. Lacoursiere) Rising Hit (D. Brock)

4. Mr. Chancellor (S. Krasner) Jet Room (A. Noguez) A Taste Of Victory (B. Johnson)

Sharp Knight (D. Brock) Accumulatro (B. Johnson) Bobby's Blue (L. Lacoursiere)

Original Vagabond (M. Walker) Macaroni Ripper (C. Curcio) Unfair Tariff (J. Mena)

Harwin Drive (C. Loseth) Skip N Leave (M. Walker) Padovani (S. Krasner)

Taylor (A. Cuthbertson) Happy Trap (F. Mena) Big Brac (C. Loseth)

Gem Axe (C. Curcio)
Top Graduate (M. Walker) Kyp's Kid (A. Cuthbertson) Front Guard (R. Graboski) Best Bet :

3. Lets Go Lad (C. Curcio)

粤費年詢管類本 部 會語低結,理會公 部 記計 廉月大,計司 8685 電,結小財,精話懂,生物物通:國收意諮業各

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG



伍人 偉高

級

代

LOYAL DRIVING SCHOOL # 2-719 E.BROADWAY VANCOUVER, B.C.

全試 全 验安 程速 教全 一成 4 3 起 百班 三. ・捷 8 7 十四 快成 捷! · 五 4 6 速 70 成 路 02

CLAIMING \$25,000

80-08 OI TRACK LIMIT 92-07 02 SKIP N LEAVE 85-08 03 TRULY AMESOME

88-07 04 PADOVANI

92-07 05 NINJA WARRIOR

92-07 06 BARE WITH ME

(92-07) 07 HARWIN DRIVE

92-07 08 VENTANA

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531

北 以欲八暑 免購折期 向從大酬 印版 隅速特賓 國 字

D BROCK

S KRASNER

C LOSETH

B JOHNSON

A CUTHBERTSON

L LACOURS I ERE

GIM LEE YUEN LID 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

> 士七日 駕號遷本 臨恢往公 惠復華司 業 顧營埠經 無業片於 啓 任敬打十 敬希東二 迎各街月 謹 界四十 人十九

685-9743

YIN LONG CO.LTD.

TEL:689-7324

話址星市少鮮,絲冷日口腊 燕壽湯 好,西 三亞 公生什 迎 即桃丸 食, 司菓貨 ,無毛 運,,

Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-1028

冰超新

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

RICE WORLD (A) 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 度的打注第一遊戲僧人百萬, 慈和 律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一·

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM. B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部) 100 CORE AVE. (布克大件車場·方便航客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM. B.C.

程

130

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折· 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50° 鷄咹櫻粟粉500g裝只售89c 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址:域多利街5869號

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎?

您為學車而煩惱嗎?

我們的中 > 英 • 法 • 越 • 華語教練會指導您 •

協助您很容易通過筆試及路試

湖速聯絡

爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644.7890

京士威駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·帥質優良·經驗豐富·收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高・歡迎査詢

TEL: 433-2888

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富 522・3372 (廿四小時) 指 另設特别班爲不懂英語的僑胞 130 筆

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG 導

元試

DRIVING SCHOOL (1977)

:253 6888

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 唐人埠及* P.N.E. 區 8小時 139元 證 並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.



蘇偉勝 經驗豐富

師質優良 耐心教授 筆試路試 精通國粤 客英馬語 收費公平 忠誠服務

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗 教師:何津祺 三二二一六八八八 黄健明 六八九-五五七六

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 , 合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一

電話: 321-- 3722 收 經 馮紹明 三二二-五五五五 取 送 富 良

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宙

教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 免費接送 安全易學 收費特平 歡迎查詢

住家電話:435·2381

傳呼機 :686·8597

題 電話:8742524 4379617 全程只收114元

馮尚榮 433 · 1504

WAYNE FUNG

會康芳 322 · 6331

JACQUELINE TANG

地址: 206 東六街及緬街 223 重 .327 - 9174

872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免费車接送



4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試

學自動級棍波車 志 872-8717

全程 130 元

00 · 水客」,否則怎會有「水貨」售「水客」,否則怎會有「水貨」售 路有門有

四級 像一簇族白花。 通上的交通燈和公共汽車。 道上的交通燈和公共汽車。 他們表婦兩個,攝於成都都江堰。他 他們,並們據於北京的天安 像聽到那喧鬧的水聲。 他們,並們據於北京的天安 是保聽到那喧鬧的水聲。 他們,並們據於北京的天安 是保護和文青,並們據於北京的天安 是保護和文青,並們據於北京的街頭,背景

六月

七月 已經八月了 為什麼

你西飛

一反黑沉沉格調的粉白色晚聚,顯得分外高雅

就近入座,但熊螢光屏越近,對日 蛋類、動物肝臓等,可保命A,故應在食品上適當 姿。

Date published 3 September 1988

縱客 一位女朋友正要跟丈夫鬧離婚。 我說,結婚與離婚,都是人生大事,結婚固應審 慎考慮,離婚也輕率不得。它對我們的人生,都有 她訴說了丈夫的種種不是之後,我也不敢代出主 意,只勸她多作考慮,不要在氣頭上作感情衝動的 决定。

我且說,丈 : 「溺愛兒女 微海情 夫的過錯,不 的父母親假使 是突然而來, 把籐鞭束置不 那麽,做妻子 用,僅僅讓它 的也要負一定 作爲嚇人的東 西,到後來它 的責任。 莎士比亞說 就會被孩子們 所藐視而不再對它生畏。 「罪惡的行為,要是姑息縱容,不加懲罰,那就 是無形的默許。既然准他們這樣做了,現在再重新

責罰它們,那就是暴政了。」 許多人,在戀愛的時候,是極力容忍愛侶的錯誤 行爲,但在結婚之後,便不那麽大方了。他們以爲 ,結婚之前,「身份不明」,沒權去管,婚後就不 同了。其實,這不是有沒有權的問題,而是有意見 就該提出,否則,人家怎知你的不同意、不滿呢?

,但此

但島華僑有福



港越就遭返船民間題舉行會談前 不為紀錄。越南移民官對香港政府未諮詢 不為紀錄。越南官員的講話非常切齒,這 一大陸來的現在只是羈留,他們還想點!」香港人爲 新紀錄。越南政府不但不養示感激,遭三 大陸來的非法人境者要坐監,越南 新紀錄。越南政府不但不表示感激,遭要埋怨 香港人「不人道」,眞是豈有此理。立法局議 本港的船民眨眼間已超過二萬二千人,這是個 本港的船民眨眼間已超過二萬二千人,這是個 本港的船民眨眼間已超過二萬二千人,這是個 本港的船民眨眼間已超過一歲一發亦勢必創下 新紀錄,香港人花在他們身上的錢亦勢必創下 新紀錄,香港人花在他們身上的錢亦勢必創下 有達是答得妙! ?這眞是答得妙! ?這眞是答得妙! ?這眞是答得好,便不會有百萬越南人投奔怒海啦 自己的公民,便不會有百萬越南人投奔怒海啦

人目醒■

反映社會繁榮安定最大的標誌似乎是飲食業 一類不少酒樓食肆因爲經營不善而告結束,但是,一類死一鷄鳴,似乎是更多飲食店開 張。近年間更有一個趨勢是世界各類菜種雲集 香港;有些想不到的菜種都 開業經營了。 事實上有很多人,他們儘 事實上有很多人,他們儘 事實上有很多人,他們儘 事實上有很多人,他們儘 事實上有很多人,他們儘 事實上有很多人,他們儘

那可怕的一幕就發

入母也養在一起嗎?」 小莉:「你們連牠的 小莊叫爸爸媽媽。」 小英:「我家的鹦鹉 能言

金、笑

桌球冠軍打哥

導致依賴成性難以自立

新語了門」。 無語了門」。 東三十人了;到第三週,各位,至 與所持在境前「進行親切談話」, 完五在東,而我居其一。我們 與好持在境前「進行親切談話」, 完五在東,而我居其一。我們 時門這個,那個……這這」漏口 ,故由五百草素,狂瀉成五個弟 ,故由五百草素,狂瀉成五個弟 ,故由五百草素,狂瀉成五個弟 ,故由五百草素,狂瀉成五個弟 有中文之通,語言家王力、五四 於作……說說說……對了,是六 惟中文之通,語言家王力、五四 於作文學家,只要與肯學肯思!

松瓦花

· 漢林

可 以防

在絕。特別是對於別人 是者加以接受,對 對 所,你能首先保持沉默

誰不悅

詞詩目醒)

偃武且修

不断,雙方

例如,

遇到别人對你提出批

身武器。須知懷着惡意 人從這個意義來說,河 後這個意義來說,河 後這個意義來說,河

.

對丈夫兒女服侍太週到

代成材。

New Chinese Cinema

A Blossoming of Hundreds of Flowers

FRI., SEPT. 9 - THURS., SEPT. 45

九月九日星期五至九月十五日星期四

*套票預售處:中華文化中心 卑詩大學亞洲中心

售價:二十一元(七套) *電影有中文字幕 每場門票:成人五元

着英或十八歲以下學生二元

九月十一日星期日 邊城7:30

九月九日星期五 靑春祭7:30 黑炮事件9:30

老井9:30

黑炮事件7:30 湘女蕭蕭9:30

九月十三日星期二

九月十五日星期四 絕響7:30 邊城9:30

九月十日星期六 湘女蕭蕭7:30 經響9:30

九月十二日星期一 孫中山7:30 青春祭9:30

九月十四日星期三 孫中山9:30

一部揭發官僚主義荒谬事件的罕見諷剌劇· 探索婦女於封建社會中所面臨的困境,是中華人民共和國電影史 部對裸露及性行為具深刻描寫的電影 本片樂獲一九八七年東京電影節最佳故事片獎及最佳男主角獎,內容讚美中華民族的精神。

用悦目的重面,描述一個在都市長大的少女,努力適應傣族人 部改編自中國著名小説家沈從文的得獎愛情悲劇。 國史上耗資最應大,場面最壯觀的電影,本片為紀念這位革命

之父生辰一百二十週年而拍攝。 本片對中國解放後的劇變具尖銳的描繪,主人翁是一位失意的天

才作曲家。



Classical Chinese



THE CHINESE TIMES

VANCOUVER EAST CINEMA



利息高,又慳錢,又方便

目前加拿大銀行費用繁多,使存戶不勝負担・

本公司特别提供多項免費服務,爲酬謝各界長期惠顧: 收手續 無限量使用支票 收手續

收手續

收手續

收手續

★VISA 信用咭 購買旅行支票

隨時存款及提款 一 戶口轉賬

使用本公司自動 提款機

停止支票付款

(Stop Payments) 閣下所收受之支票

(因存款不足) 退票 - 元收手續 月結單及回頭支票 - 7收手續

毎日計息・毎月收益



億兆信託・百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街130號

電話:685・3935

新到大批冬菇

毎磅由 \$7·99 起

買二磅 加送一磅

歡迎及早 搶購



北京多其行Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

聯成熨金請帖公司

606 - 535 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C.

新張三大貢獻

- 香味咭熨金請帖送信封 1 每百套只收120元
- 空郵免費代寄請帖 (不限地區郵費全免)
- 接受VISA 咭,電話,FAX及郵購· 3

並設急件服務 一天起貨,快捷妥當

PHONE: (604) 669-0862/669-0873 FAX: (604) 669-3137

慶祝PNE開幕

推出破天荒超值特價品

吉林參,花旗參,河南淮山・一律七折 巴戟酒2支\$10.00 (每支600克) 羊城牌竹蔗茅根晶

每合\$79 ○買10合送一合

中國香菇仔每磅\$4.99中國冬菇每磅\$6.99 新到中國各種補酒,靈芝補酒,特價優待

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 即舊中國參董行對面)電話:682-1113由歷代祖傳黎蠻祥先生主理

精

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅



附

咖啡茶座 RESTAURANT AND BAKERY

冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適

七天營業 招呼週到 歡迎惠顧

供 應

精美餅咭 飽贈親友 得體大方

溫哥華奇藝街貳四七號 TEL: 688-0837 689-3135



享受出衆

早餐快餐 麪飽蛋桂 特價午餐 中西餅食 冷熱飲品 粥粉麪飯 各式其適 結婚禮餅 生日蛋糕 任君選擇

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒 每個一律 60¢

277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間:上午七時至下午七時

牌

估

價

KOON WAH RESTAURANT 溫哥華喜事定東街二六八三號

253 - 2608

超值四和菜 七彩鴨絲羹 甜酸咕噜肉 五香牛服拼燻蹄 時菜炒什燴 絲苗白飯

抵食六和菜 海鮮羹 冠華大拼盆 八寶崧子鶏丁 五柳石班(一條 羅漢扒豆腐 翡翠鴛鴦魷

\$19.90 絲苗白飯 \$36.90

特價餐:招牌窩麵 \$4.90 五香牛腥飯 \$3.20 \$2.10 牛腩粉 腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9·90 推出特價午餐 馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜

免費送餐

工廠,寫字樓,外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。 253 · 2608

由上午十一時至凌晨十二時

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價

彭鴻記裝飾

電話・-工土室裝承作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗簡台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價 290-2346 鴻基建築公司

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內土房商 價程渠修築砌漆格建修

政商瓦房陽鋁水廚大免資

牌住水改車油裝厠工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌 電話876·4594 PAGER 667·2894

特別介紹 龍年旅遊精選

Date published 3 September 1988

●中國遊:暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發: 7月5日、8月9日、9月27,1598元起

喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多單程199元起 來回299元起

●滿地可單程199元起 來回329元起

●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起

省來回252元起連酒店二晚329元起

城來回199元起連酒店接送239元起

洲來回1199元起另有特價團每月出發

回港連一流酒店一週大特價1399元起

●域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC內陸遊 ●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

屋屋水新土瓷露外内免

頂頂澗造庫磚台墻外費

翻補安厠改地維膠油估

新漏裝所建板修板漆價

電話:251.7664

柘餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

住商瓦油結砌路批團修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時后電話:255.5296

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換装字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

承做內各建木外項 林贊 捷妥 DON LAM I 裝泥油大 程 電話: 修水色小 當 255-3917

資車電水土承內內商專磚房器喉庫建外外業檢

舖露按更改新油翻住售 砌台装换建屋漆新宅屋 432 - 9888

KK裝修 免內水土露大屋水

費外泥庫台小頂電 估油圍間維工補木 價漆牆格修程漏工 電話: 875·9716 872·5753 中文傳呼: 680·6677 諱

基信建築裝修 電話: 434 - 0869

屋膠內厠電新水

頂質外所燈建泥

翻外油改水車路

新墻漆建喉房面

磚澗墻換屋類小

板裝杆窗新修程

車板寫

翻

砌磁水各室

碑碑泥式内

批雲路圍蒙

遏石面牆修

987 08779

零沽批發

房屋改建

大小工程

電話:254.2764

煒華電器

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253-8082 周生

文水按喉

電話:255.6497

爐裝電

柏熟

護

内外油漆

修理水喉

包君滿意

磁水圍更

地安欄鋁

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 估 宜修漆程格新

水 大一 外小律 工歡 瓷 油 磚 漆程迎 電話: 251 · 5268

喜喜 喜喜

預, 伴禮全 約尺娘服新 電碼體 2 齊服中港 租租裙到 金、掛新相款旗娘

宜式袍白

· 新、紗

TWINKLE STARS PRESCHOOL

WILSON HEIGHTS UNITED CHURCH,

1634 E.41ST AVE, VANCOUVER

。 9月初開課

。上、下午班 。師資優良

。 將在 8 月底內有 OPEN HOUSE

查詢請電: KATHY 524-6349 CAROLYN 254-4000 (晚上)

INDUSTRIES INC.并走船資公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

電 255 · 4709

253・3298 呼機 645・4309

遠東裝修

住大專換改厨餐內信宅小整門建櫃館外用 土裝樓換翻酒砧油足 庫修梯鎖新吧板漆夠 晚電:255·6948 TOMMY

承新商酒價交 建屋業樓錢貨 設栢樓餐相快 計文字館宜捷 電 273 · 7898 鍾洽

政商 哲新維泥水大保府業文建修水電小証牌工住政裝木裝工質 照廠宅建修工修程量 684 · 1748 872 · 3768 874 · 4295

專業油漆 土庫間格

電話:321.7391

參 免費估價

※取價從廉

23

建築公司 873 • 9361

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

餐館 雜貨店 家庭電器

乾洗衣機

權 大小凍房 洗碗機

·空氣調節

電話:253-4706

24小時服務

城頭雪櫃

水砌鋁車 房 結欄陽 石杆台修屋 面

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰

廉務照器 箱

傳呼機:686·2663

修

燈理

大型貨車 剪草鋪草 有升降機 代客搬運 專除雜草 像俬貨物 洗毡打腊 具有經驗 價錢相宜 修建籬笆

各園油防鋁水砌鐵各

項藝漆盗鐵坭磚網式

裝工木花欄路砌籬圍

修程工窗杆面石笆墙

290-2346

電話: 夜 255-6889 日435-5192

華昌建築公司(免费估價

253 · 2841

Electric Company

■ 商業・住宅 ▶ 大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱

緊急照明修理 政府牌照 免費估價 電 話: 875.0592 傳呼機:735.1119

nim.s



防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架 交貨快捷・上門煉銲 電銲部份保用十年以上。

住家) 325-8922 鐵窗鐵門 花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES) 。 免

築工

程

費估價。

公 290-3378 司 253-1448 冤費估價 國粤英語

50外鋁室浴車圍水20屋屋 年墻窗內室房墻澗年頂頂 保膠天裝厨路欄露保翻補

用板窗修厠面杆台用新漏 圍瓦膠水車 專通渠道 墻仔質泥房

宏利房屋建築公司 24小時服務· 免費估價 電:251.2895

傳呼機: 667·3693 政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

中央 冷暖電器公司

24小時服務 電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱

洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉

欄水外路露

杆澗墻面台

磁磚厠內電

磚砌所外燈

地批改油水

板盪建漆喉

254・2595 價

435 · 4512

星期一至六 公司:872.2468

325 · 8640 傳呼機:680·7016 廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254.1176 或 434·2082 余先生

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:255.9837余洽

永佳屋頂建築公司

: 290·8973 251·5628

屋頂翻新 保用15年 翻新屋頂 露台維修 屋頂補漏 烟卣翻新 水澗安裝 免費估價

專業油漆

290-3378

免定商設有 費做業計政 估像、建府 價俬住築牌 ,和宅和照 歡書, 裝建 I 迎抬無修築 五 來・論工師 公 大程為 司 小,你

屋水露圍膠 頂澗台墻質室府 翻安車欄外內註 新裝房杆墙外册 土水厨瓷舊切 庫泥厠磚屋工免 間路改油翻程費 格面建漆新

電:874.9888 251 - 7664

海

內舊優收忠大

外屋質費誠昌

油翻材特服公

漆新料平務司

電話 255 · 8308 政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電 頂頂墻鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆厠房窗喉

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫 。栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程
- 。商業餐館栢文保養 免費估價 工作符合政府安全規格

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・ · 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・ 電話: 879-2122 24小時服務)879.5301

實用鋁鐵工程介司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



*防盗花窗 *鋁質欄杆

*樓梯扶手 *鐵門鐵閘

估

價

▲本地比 ,四睡房新 CARPETING

DON QUAN

非常方便,近學校及巴士。



公司電話: 438-經理:關聯耀



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

VANCOUVER EAST BRANCH

CONGRATULATES

DON QUAN

BEING TOP SALESMAN

APRIL, MAY AND JUNE 1988

ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986

and 1987

WANT RESULTS CALL DON QUAN

438-8161 420-4665

▲唐人街中心廿餘年新之片打

街商業樓 , 樓上柘文 , 兩組

每組三睡房自住收租均宜,

樓下做生意,投資良機,開

價只 \$1,490,000 DON OUAN

商業樓出售



▲華埠新商業樓。街角位置 75 €122″ 良好租客。 有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘 電話: 439 · 8161 DON QUAN



▲埠中心旅館,年淨收五萬元

▲西雲,近海邊,一年屋,風

景一流,上等财料,四睡房

交通方便,近學校,巴士及

商業場。請雪話 PAH OR DON



CHAMPLAIN HEIGHT 15年,新 屋,位于63街,近巴士及商 場。 CHARLIE OR DON 438-8161



▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入]800元。



▲ MOTEL 及餐館。B C 埠 仔

一百二十萬元。

42單位。有游泳池。叫價

入息地

■▲西區屋列治四睡房,近新 3200尺競屋 \$500000 DON QUAN



2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

V5R 5H4

▲12年新行屋,每層三睡房

DON AND PAH

植文地 33×122 \$195,000

▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十

▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP位

▲1 睡房 栢文 , 近學校及巴士

于旺街·街角鋪位·有前途

近巴士及 SHOPPING

禮物店出售

叫價只 \$29,800

PAH OR DON

幾年新六或七睡房雨廳房,

▲12街三組單位租出,叫價 \$121,900 PAN OR DON



\$105,000 (PAH OR DON)

生意出售 1) 本地比雜碎餐館125 座位廚房用具。\$98,000

唐養館出售

▲北雲實業連生意。近 ...

詳申百一一

细請二百連

情起十九四

打或有尺屋

電其機X共

設備齊全

百 \$148,000

\$45,000 .

有前途。



新小屋,好過栢文,開價只



PAH QUON 2)雲東FRASER街·座位一關伯興

住宅電話: 294-0089



▲雲埠HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位于DOWNTOWN MALL FOOD FAIR 9叶價只 ▲ 含利 SCOTT ROAD 唐餐館每 月大約生意 \$15,000 每星 期六日,叫價\$140,000,

▲56街夾 MAIN 兩間半睡房,叫 僧 \$150,000 PAH OR DON

▲商堂植位于 COMMERCIAL 央

(餐館生意 FREE) 48萬



▲最高尚之西區第一SHAUGHNESSY 屋,地大100×200\$828,000

▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋 9地 大 101-172×200, 65 ACRES 有180度之雲埠風景,游泳 池另有地方加TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



▲菓舖連實業, 樓上四房居 住,一流居住環境,只售 \$295,000 ▲四座位美容院 \$2000

▲ 3000 千呎士多舖讓 9 \$50,000 ▲北雲五年商業樓 \$535,000



▲西區一街口便到屋列治商場

地大 58×138只 \$388,000

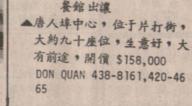
▲西區兩年新屋近 OAK 街及 CHURCHILL 學校 \$488,000 DON QUAN 438-8161

M H R H H

▲四伏栢丈及四鋪位。地

66x132 \$300,000

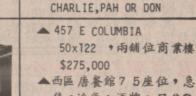
關煥蔭







▲ 2342 GALT ST. 33x122 兩房新裝修 \$122,000



售,冷氣,酒牌,只售\$ 60,000 ▲東區75位餐館720東

百き運街 \$40,000



KENNETH KWAN

DON OUAN

傅在治 876 - 5771 傳呼機: 645 02839

731.0413

住宅電話:

435-7257

▲ 新屋, 新屋 高骨林新區,四睡房,2 500尺断屋,改備新形 ,有風景,可卽入伙。

A BURNABY, DEER LAKE 區,大屋,地 83×164, 三睡房,CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

A CHAMPLAIN HEIGHTS 浅市屋,七年新,三睡房, 二個半浴室,近學校,交通 方便 · \$163.900 李克森731。0413

\$156,000

▲ 3515-WORTHINGTON

新型装修 41x110

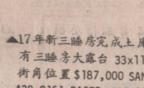


▲ 3313-3315 KINGSWAY

雨舖位,最旺區,

\$260,000 關煥蔭

34×146 三睡房,\$148,000 **PETER CHAN 438-8161**



▲17年新三睡房完成上庫另 有三睡房大露台 33×110, 街角位置\$187,000 SANDRA 438-8161 PAGER 645-2988

▲埠仔赚錢餅店急讓 ,駕車

雞市區約一個鐘,適合夫

婦,開價四萬餘,還有價

講,梁太43709733



SANDRA HO

公司: 438-8161 PAGER

SANDRA HO

645-2988

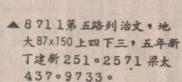


建 KIM TING 住宅電話: 251-2571

▲乃磨夾51街,二上一下地大 33x132 ,2世 丁建新: 251 三集世 示太 437。 9733



▲新屋六房,地大 56×104 津集面稍三千四尺。丁建 新或梁太。





前后行屋,每邊三房:一 年新,可一齊出售或分開 出售。丁建新或梁太。



四睡房屋取價 \$189,000





住家電話: JENNY LEUNG 437-9733

太



公司: 438-8161 266-0202

賴歡祥 A VAN. SPECIAL 820 E.37TH AVE. 兩年新地 33x122 , 叫價 \$234,000 陳培 321-0577



38年新兩睡房屋, \$119,900 陳培 331 0 0 5 7 7

陳培321。0571



▲近女皇公園 9 陳培32100577





陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577



黃 TONY WONG

住宅電話: 876-2335 ▲新建購物商場,十多個鋪位,大停車 場,叫價一百九十萬餘。黃漢 438。 81610

栢文一大座三層 99×122 ▲温埠東區 ,十八組單位,收入六萬多 9 叫價七十餘萬。

商業銷位 ▲温埠京士威道旺街。黄漢

438 08161

▲東西區開屋多間,由十二萬 至廿四萬元。詳情請電: 黄漢876。2335或 438 8161



家 住字電話: 324-1156 STAN TONG

▲18年新三房上, 兩房下, 兩廚三廟,風景區 \$189,000

▲雲埠十一単位 植文楼 9年 收 \$42,000 叫價 \$349.000 湯家敍324。1156

▲ 華埠六座位電髮室,設備 齊全,生意出讓\$12,000 湯家敘32401156

▲ QUEBEC 夾30街, 五睡房, 30×121尺地 ,環境 一流, 價 錢公道。開價 \$119,000 湯家 敍 324 0 1156

▲ 地! 池! 地! 烈治民,九英畝農場地,每年 收入\$80,000餘,投資 機會。請電話 MR.NIJJER 438-8161

▲ PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售,有住 每年生意十五萬,叫價 \$45,000 林太 327。98 730



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司:

438-8161

▲111東片街二層高商業樓 , 自用或收租, \$1,350,000

KEN LIM



▲ 1610 E.5TH 50×127 有前途。\$239,000 ▲1829西四街,西區旺街 商業樓年收 \$28,000 9 叫清 ▲ 1166 E.KING ED. 50'LOT

新盤勿失機會

12 年新 \$259,000 JAMES

CHOW 325-2969

▲烈治民 六睡房大屋,四千尺,地 82×141 , 叫價 \$280,000 林先生43803161

▲高骨沫,兩睡房\$79,900 近 LOUGHEED MALL , 巴士 通唐人街 JAMES CHOW 438 -8161



周寶財 住宅:



ANNETTE LOUIE

太 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375



1家庭房,2壁爐,2: 浴 宣, 雙单房, 價 \$205,000 **當太:27707375住家**



\$425,000 KEN LIM 298-1551

維多利亞島栢文 商業中心廿貳組,入息理想, 開價 \$899,000 欲知情形,請 電:雷太27707375 (住 家) 273 03161 (公司)

VICTORIA遊客勝地。

▲列治文兩層大屋 15年新上三房下雨房雨廚雨 個半浴室,街角地\$159,900 業太: 272 01861 (住家) 273 03161(公司) ▲列治文投資良機 市中心五睡房大屋,街角地 , 部份翻新, 有機會轉為栢 文地 。 葉太: 272 。 1861 (住家) 27303161 (公

325-2968 JAMES CHOW ▲士多生意

列治文市中心植文區十多, 生意額高,開價七萬。 西區士多, 栢文區, 開價二 萬五千。 業太: 27201361 住家 27303161公司

Date published 3 September 1988 溫哥華總公司 MULTIPLE REALTY LTD.多寶實 434-1431 273-8555 列治文分公司



與馬尚才經理洽商·

環境,請與 John Ma 聯絡・

馬尚才 John Ma

列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠

爲僑社服務・凡一切有關地產事項,請

地產商會銷售冠軍・現再擴大營業,誠

聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換

多寶地產,本年連個三價月,獲

Bus: 434-1431 Res: 255-2116

Pager: 667-3826

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡



MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

▲1245E片打街有11組

個單位1組3矮房,

2組3睡房,7組1

睡房,入息\$35,000一

價 \$448,800

年可加租,開價\$398,000

睡房,開價 \$548,000

屋,開價\$1,100,000.

價\$140,000

唐人街栢文

Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣 電話:327:0200 傳呼機:680·0199

李寶強

Daryl Lee

1245 E片打街。

想建新的豪華大屋 A + A 建築公司 電話: 324·7048 傳呼機: 680·0199 免費估價

▲ MARPOLE西區,8單位栢文一睡房有六組,2組2

睡房,保養好,入息\$42,000一年,地段 60x122開

▲ METROTOWN LU單位,地區好保養好栢文,近快車

▲麵包店生意出讓,生財工具齊全,入息好,開價

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺, 海景

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重

▲西區,高尚住宅區,地大,屋脱,装修一流,

樓上2睡房,地投60x122,開價\$459,000

▲ 444 CHESTERFIELD,北溫哥華入息屋,三個單

▲快完成2間前後行屋,每間 33×122,前面售

▲花舖出賣,易賺錢, 6288 THORNE ST.BBY

\$129,000 後面 \$127,000

生意,開價 \$228,000

2550西33街,樓下2睡房,獨立門,可分租

位出租,收入共1200元, 栢文地 40x90, 開

近快車站近METROTOWN.地段 126×269 , 種花工具

濟念,有玻璃屋內有暖氣,風扇新裝修,又可種

菜 , 另有住屋一間 5 睡房 , 完成土庫 , 東主可教

建,地大33x131,月租1900,開價\$325,000

站步行可到 METROTOWN公司 8至 2 睡房, 2至 1



Brian G. Chan 住宅:266-5797

直接中文傳呼:680-7284

266-5894

▲ FRASERVIEW,全新加建四縣房土庫完成好地區,近 學校池50x112,開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋,材料上乘,經驗豐富建築師,五 睡房,旋轉樓梯,設備齊全,風景優美,地33x122 現在還可以選擇池毡或室內設計,開價二十三萬餘 低買,請電詢問。

▲ 好機會LANGLEY區 FRASER HWY. 鮮花及雜貨店生意連賞 業出議,生意好,東主經營十多年退休平售,輔位 三千平方尺及鋪后三房一廳居住單位一千多方尺, 另三間車房,地3/4英畝池, ZONE C2,近醫院,勿 失良機,42萬餘請電詢問。

近 NANAIMO 街 33x113 9 街 角地,共六睡房, 2廚廟 開價\$129,000 (新盤) 1年新屋9地大 59×122 共五睡房 , 風景 一流,近SFU,開價 \$349,000

7626 ARVIN COURT N. BURNABY

(新盤) 15年,上層1280

呎 3 睡房上,三睡房下,

柚木地,二廁廁,開價十

八萬餘 2945 E 27TH AVE

李柏森

Patrick Li

公司: 434-1431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662

(新盤) 2196 KITCHENER,



馮先生

Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915

住家電話: 645-6465

(新盤)1176-1178 E.13TH AVE , 雙屋地, 地大50 X122,19年新,(上、 中每層1150呎)每層3房 加完成土庫(一房)。

黎熙倫

為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。 434-1431 Richard Lai 321-2945 Henry Lai

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

▲ 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000

3400 方呎,四房好景,可應需求,代新書 主與建新屋!! ▲ 5140 CLARENDON \$129,900 2000方呎,五房靚屋!

▲ 4025 PERRY ST. \$148,500 ▲ 41 街東 緬街 \$188,000 三房靚屋,地大49.5×122近 OAKRIDGE 三年新五房大屋, 合兩家庭居住, 包窗簾電器 投資物票 ▲本拿比雜貨商店達物業 (三間) \$450,000 , 合

家庭生意,年入八萬,建四房住宅,街角地, 62×132 , 合移民。 ▲西區11組 相文,5U尺街角地, (RM-3區),發 展潛質佳,近 OAK 街及中央醫院。

Peter So 蘇肇祥

879-1845 傳呼: 667-3926

▲ 楼上雨房楼下一房各厨厨膏可出租 9近小學中學 巴士站乃磨夾11街標準地 ,開價12萬 8 。 ▲38年石米牆屋,地大 42×155 LOT 楼上雨房楼下一房 · 菲沙央57街 · 價 \$169,000

▲三組合法入息屋,月租一千四百三十五,菲沙灰百老滙,價十

▲西區近 GAKRIDGE 地 50½×122 42年西人屋叫價 5318.000 ▲城多利夾41街,近小學,樓上三房或四房,樓下二房,上下 可各出租,價十一萬餘。

▲将興建六房紅瓦新屋城多利央22街,價23萬8。 ▲東區地皮33×110呎半地,價七萬八。

▲28年石米牆屋,樓上三房,楼下雨房,各有廚廟,近 COMMERCIAL債允萬八千八。

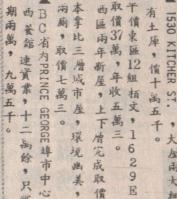
▲40年石米牆屋,樓上兩大房,樓下一房各有廚廟,地 46×108 9城多利夾22街,價十三萬六。 ▲樓上三房,樓下雨房,廚廁齋營,城多利夾38街,價十三萬八。

▲堅固實净馬人屋,樓上三房,樓下雨房廚廟齊備,標準地,作沙 夾47街, 濱十四萬九。

多寶實業買賣服務公司 公司: 434-1431

住宅: 873-0507 傳呼機:667-0919 十多年證實

信用可靠,買言交易, 胡嗣誠 清楚俐落,歡迎業主委托。 西取平



=31

▲ 2548 E 18街近乃磨 街,紅瓦皇宮新屋, 高尚地區近公園湖邊 地大40尺湖大屋三層 完成三房四浴雨廳有 音響吸塵防盗設備雙 車房 , 您有畫有花園 闺牆取廿多萬,週末 開放,接受養舊屋。



F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680·5275



房內部裝修如新土庫齊備 開價十四萬餘。



▲2862東18街31年新共六 睡房土庫齊備保養好交通學 校方便,開價十六萬餘。





請快!

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256



▲乃磨街夾28街,翻新靚而實净舊屋,正層三睡房 土庫完成 兩睡房單位,寬大廚房,近地鐵及交通 9只開價十三萬二千九元 。請電黃惠德。

▲新盤:全新裝修堅固舊屋,三睡房,新地毡,雙 層玻璃窗,寬大廚房,水震,電線,熱水館,皆 新装置,屋頂只五年新,土庫另有一單位可以出 祖,近地鐵站,離巴士站只兩街位,交通便,33 X105辣,只開價十一萬九千九元。 請急電: 黄惠德。

黃衍嘉

Tom Wong



傳呼機: 680-7331



公司:434.1431

住家:1324-5736 * 33x155 街南北SOLD 新共 3 房, 3605 TURNER 150LD 新共 3 房,

▲本拿比 51×132 C2 地雜貸果仔舗生意連貫業, 兩層複,有三房一廳,叫價二十六萬九千。 ▲CHILLIWACK收租屋近市中心,地大 58×137,只售

▲ LANGLEY 收租屋 SOLD 大,叫價八萬五千。 ▲一睡房栢文, 搭車方便到唐人街,叫價四萬餘 ▲全翻新七睡房大屋,可步行到唐人街,大廳, 大廚房 9 544 PRIOR ST.

▲新盤,樓上兩睡房,土庫完成,近PN E叫價十二 萬餘 , 週六、日 2至 4 時開放 3289 PARKER ST.,



謝大釣



地區交通便,德建築師, 廿一萬餘抵買,可舊是交

▲ 西區新屋近 GRANVILLE 地 點適中,快將完成33x122



一餘巴屋價地保試廳屋十景,

學兩萬50良二地土萬

夾至

31 ≡

9房

公·文·除X

校廁除呎好萬33庫鈴車豆

近房

五9

三0屋,篱近房,窗及,飯大

住家: 321-8198 公司 683-4618



27 9 風

▲生意人注意:生菓舖,生意非常好

已經營五年,年生意鎮遇二十六萬

適合1至3人,關償三萬餘。

學料渠,化

校水,新翻

商营漆目,

▲3019 EUCLID街單邊33x12



▲西區19街近金比三睡房, 土庫有房廚浴廟,共二千 多尺9 廿三萬餘。



VENABLE,

近室

▲46街東近緬九年新三睡房 千三百多尺龍圍牆梗木地 板,開價廿萬餘。

▲工商業及栢文多座歡迎垂

▲ 4759喜士定東 果補連實業商業旺 地、售廿一萬九。 以上問謝大鉤。

甄松鈞

STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906



傳呼: 735-2861

餐館易做有酒牌, 開價五萬九。 ▲北溫狂區日式餐館 45座有酒牌好前途

▲西區大停車場70座

三萬餘。



做約五百元兼售649。 **育報。有件申場。開價二** 萬元

KEYSTONE REALTY LTD.



かり

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427

10



▲10年新, VAN.SP. 上三 房下兩房,有廚廁,價 十八萬餘。

▲ 3860 ONTARIO 近23街,地 大43×199 共8557平方呎, 可建兩個家庭屋,東區價錢 西區地,認真抵買,叫價廿 三萬餘。

▲25年BUNGARLO地大45×105, 有景,上三房,客飯廳,硬 木池板,廚房寬大,牆身池 面舗瓷磚 ,土庫完成可出租 價十七萬餘。



雨房客戲廳另有FAMILY ROOM 土庫完成有兩房全部雙層玻 璃,近學校交通方便,叫價



▲ 3284 E.28TH AVE. *上雨 房,览做客廳,大厨房,另 有先衣房,地方雅藻,土庫 另有一房,價十二萬餘。

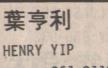


▲NANAIMO 區 , CORNER LOT 33x122 地平 9 區好 9

價十一餘萬 ▲ RENFREW HEIGHT 45×109 上 三房,全翻新\$169,900 ▲ GASTOWN 下四鋪位,上寫 字樓,全租出,年入四萬

▲ CHINATOWN 旺輔,上下三 僧,七年新,價百七萬。 ▲西温 商業 下六舖 , 上大 WAREHOUSE ,價百七萬。

餘,價四十九萬。



公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免責估價



急讓

濕仔

二百五十元



恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物業。 免費估價。請隨時聯絡

261 · 8118

▲西 區超級市場位置 非常好,附近栢文 林立,營業額每年 約一百一十萬。該 店經營歷史數十年 租約好東主離家割 爱售十八萬餘。



公司: 261-8118 住家: 255-5699 DOMINIC FUNG 傳呼機: 686-9051

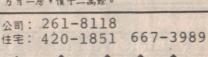
新盤:一年新大屋,地39.5x138.3,實用面積3600 平方次, 七睡房五厕所, 旋轉模梯, 水晶壁, 紅瓦頂 , 湖價 \$289,000

▲新盤:雲東區果舖生意連資業,有三睡房及土庫, 商業地 , 廉售十七萬九。 ▲新盤: 馳名等餅店, 位於列治文三路商場, 適合家

庭或合夥,日營近千元,詳情電詢。 ▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD. , 廿九年兩層屋 , 70 x115 , 減價 143,000

▲新盤:雲西區GRANVILLE夾67街 50×106 抒星泡,三 單位收租萬九,價三十餘萬。 ▲新盤:時裝店急售;在於REPISON黃金地段,五百餘

尺,組金二千餘,長批,年入二十萬,請查詢。



全西價D至近

伏 6 新區平〇為唐 收年 ,館 屋前抵N理人 廿栢 租新 任後買U想街 九文 五四 掠行。T,西 萬連 百平 咖取餐 9 屋 餘立 啡價館 元, 九全 店三9 萬新 9萬座 好單 旺 五三 一五位 入位 息千 廿尺 六, 禹三 九房 有 廳 經





李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

〇 4 房三廳一飯廳,兩浴室。

〇三層,可轉為五睡房。

〇來電詢問, 隨時歡迎。

有意買或租清來電。

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116

近22街及域多利 9 開價 \$109,900

〇近小學及巴士站。

O 2735 TRIUMPH ST.

〇凋街 9 静區。

COFFEE SHOP ▲ CAK 及百老滙街,47位 9 三岛儿干。

一日 明價 九千九請快

▲商業樓 COMMERCIAL 夾 PAPITER 13年新羽浦位,楼上 辨公室,開價26萬。 ▲西區47年屋,地33xi48,樓上兩房模下兩房開價22萬9 ▲列治文5睡房新屋,31萬9。

▲KISILANO 25年新,樓上三房,模下兩房,33×124,開

僧廿六萬九。 ▲菓舖連實業,日勞千餘,只售二十七萬。 ▲咖啡室四十七位。日入四百。實沙街。



租翻

9 新

地龍

41×1

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118

開上新價25億地下東價下盤十9廿大三50 價地下東 萬及區。, 瓦酒區 餘廚抵 天吧大

9 約 9 大屋 玻千三 璃九房 11 五 55年 窗百二 , 呎廳

16街夾酒街,十個月新屋 七睡房,價廿一萬餘。

酒際八日奎發還對六貨加億口去部省息一个

會會年在恩的是安百物元三的年長工:日華

可

鮭怪合作電

• _考者~

國、一幾湖天度八七

内馬,十中池僅百十 外和吞頓有。次八米 注哈食重十多于十,問目態飲的多年長八湖

的・水「米來白米深

奇成的湖長傳山,一

湖爲牛怪、説的深干

最

佳

很察對經一

可,哈中烏

能所納國魯

是謂斯科木

哲¬湖學齊

湖山海深位

拔谷于

一中新

干的疆

三哈阿百納爾

國曉京香

旅遊是十日本

餐遊廣服

食服州務

被 放務城市、最佳 放務城市、最佳 放務城市、最佳 放務城市、最佳 放務城市、最佳

分中元億國十爲陸安技大多三

開國,零的萬二進省術略消十

科研技基

作基數略

金倉政府

市太平其海打洋為外

下其開發了它關展

基地中機

。的和,

項與海第

據的個石輪へ中石外油招北

國海洋河域總公司和海南

石油

公司提供的

一日在北京 一日在北京

外國公司組成的 15/26物探協議 這區域的部分而 是獨區域的部分而 是獨區域的部分而

的面議訂平四

珠積區過方十江。和但公公

15 目里里

米很,斷、。性係哈生點捕水們

開一一德消發珠東士息

ーー公這

南有江方古公道

珠公有公司個

江司限司的石

口組公、子油

15 成司日公公

31

石

油

合同的

協訂議

• 和本司司

日石格集

本油蒂團

華資石是

南源油由

石南國美 油海際國

• 南與開作海此始業

珠同打公

江時初司

口,探爲15中并作

/外。業

33 合

同雙

的方

補還充簽

者

,

初油



· 國際新主主 的 學 上東埔寨間 三連動 (北京 三連動 (北京 三連動 (北京 局拒絕。越南則玩弄面公正的,但不遭越主柬埔寨一方再次提出通過政政府多次提出通過政策。 越理被提日南問政寨 合結譴潘,民 陰謀,搜羅同伙,企圖使不結盟運動國家承認其侵佔柬埔寨合法化。他們企圖唆使不久在塞浦路斯首都尼科西亞舉行的不結盟運動國家部長會議成立一個「柬埔寨問題委員會」。這個「柬埔寨問題委員會」」。這個「兩埔寨問題委員會」,不結盟運動國家部長會議成立一個「兩埔寨問題委員會」,不結盟運動國家承認其侵害,不結盟運動國大多數成員國會繼續要求公正,恢復民主柬埔寨在不結盟運動中的合法席位」。 丰 合

到。標長到魚過從廿連日四每相度湖群,作多續至 紅一怪網、合委, 江湖地夏 · 、怪較况溫羅冷紅認紅十物斯專 四一慢判低鮭水魚爲魚八和湖家

三點浮,投。而群到隊八 大了湖魚船綜科家龍理泰年 預月價國 告來格際 曾在市月

中國將於十 中國將於十 持委和深圳市政府聯合舉辦 這屆交易會是由經貿部 一九八六年總成交額的三 上半年技術出口的成交額 點六億美元,相當于一九 上半年技術出口的成交額 對方億美元,相當于一九 萬上一點出較 新外會經特十會北 産貿的貿區月的京 品和有部城十準事 四,多露行五經中 • 額三九成和術辦部 百展個, 日就 月 多出省参 在緒對 項的市加



蘇個和堤風濕

• 車湖

的

美大美查

哉社國反

、意,詩以,

、 月西地

· 斯橋殘雪四個景,在不同

都蘇就高的

行遍的,下

程遊華向有

一州綫都杭

和濕潤,人傑地靈, 一 杭州四季分明, 季節時亦有不同的意 基,就是分別在春、 場,就是分別在春、 夏、秋、冬

- 士加, 推拿過 存多在種 ,年 推廣杭州旅遊,他們的口事大去的比較少,故決定 建一名段姓代表表示, 擴展海外市場。 大去的比較少,故決定 一名段姓代表表示。 一名段姓代表表示。 • 理 • 沿的地 沿西·方 湖湖 言 許帶 故言語溝通問題 多的 木建築 的口號中 構物 計省 劃旅 建更 之有系統地修葺 是加自場 ,遊 つ 拿 歐 調

向外加强的 杭會家映 向,頗一 州人,出 推八 之三月間 月 的前間有 行抵州爲州一 通悉

獨特景色。 獨特景色。 遊客如果有充裕 燒西湖的各風景點, 和塔遠眺錢塘江,結 和塔遠眺錢塘江,結 和塔遠眺錢塘江,結 和於杭州是國内 水平亦較高。杭州的

0的頗內訪靈,裕

通導展吊名坐可

曉遊的民泉車先

2國賓遊英跑較慢

.,情

8宿望湖湖團計

中。(本報記表別的望湖賓館 別的望湖賓館

の理那 不報 頗州是・名 類州是・石 り の 想裡而過・段受・乘而句其

的可臨離背氏旅無火中,實內住眺西西賽向遊錫車國可中

浙江流

價人

旅族虎到慢

州者分、私 見補 萬諾的現 美的現 发 下南謀情各 时 長 省 方 問 午 省 方 問 午 省 方 的 中 的 策 訪 見 長 作 增 和 意 定 瓊 代 梁 · 加 各 基本上是不

社社評獎中受,位另, 比儀國到一,外 中中,式日表百五有 點·店遊他求十國青衛交服·們意三遊年 生通務旅對見萬客旅 的服、遊中表份發行 意務餐點翻,旅並共向 外覽量酒導求徵回外 、城、廣,上市,國 、南京、上海、 世海、 地域市是廣州、 相京、 世界、 世界、 世界、 市是北京、 西安、 地京、 西安、 地京、 最佳、 西安、 西京、 上海。

特價品有效日期: 9月1日 至 9月7日

總店片打東街135號,夏季營業時間延長至晚上九時

片打東街 279 號 電話:685·3307 鮮肉特價

3.50/磅

蝴蝶甜梅菜王 79%8安士

百富碎片草菇 59%5安士

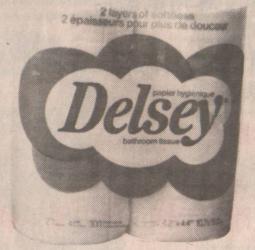
無頭古巴蝦 71-UP/10:99



鮮鷄胸肉 1.89/磅



天津紅豆 99年 1 磅庄



1.39/4卷

DELSEY

厠紙



美極醬油

4.79/800毫升

各款維他飲品 45¢/250毫升





6×250毫升

1.29/540毫升

燒肉



電話:681-8188

郭公漢大

幅洗處把運萬

熱的飄旗

比昔非今届本 賽決入未屆上

LAKEVIEW REALTY LTD. 405A NORTH ROAD, COQUITLAM, B.C. V3K 3V9 JIM BENDER 英語電:



42003877 (住家)

▲6年新龍屋寬淵舒適,環境幽靜,位於街尾, 1400平方尺,三睡房雨浴室,地 50x121,



JASBIR SINGH GANDHAM

英語電公司: 434-1431 住宅: 524-9969

新靚屋,勿失良機,請勿遲延 **********************



7210-18TH AVE.BBY.

週末下午二至 四時開放

▲翻新三睡房大屋 ,有土庫,地大 45×113,近二埠



RF/MAX PROMINENT REALTY GROUP WAYNE GARNER BUS. (604) 275-8686 RES. (604) 275-3879

▲烈治文 配屋 NO.2 ROAD

夾 GILBERT 四睡房及一体

息室,車房,二千二百餘

平方尺,近烈治文中心,

Sutton

何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN

傅呼機:645-7650

住 家: 272-0941

司: 273-3155

3600平方尺 9 地大 40



部和雙

A 7860 PENNY LAND ▲温哥華西南區光猛 9 精 压说地大 , 具麗山藝教 游,四睡房及休息宣, 饰,設計舒適方便,價 **瓦大資用擺設好**。價 \$289,000

▲街尾清 謝說屋,後國大,四房,一遊戲宣及一休息宣 ,保養好,償 \$269,000

▲3000平方呎大屋,半畝地草地全部完成,四大浴室 被渦浴池,有隔雌寫字樓,三大車房及其他多項設備 價 \$449,000 0



RICK KROEKER 。住宅: 261。5533

748 AND 750 W.69 VANCOUVER.

氣壁爐 , 单位 , 可 8 月尾入伏 , 有意請英語電

八街 千及 餘海 皮 , *

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332

。買可部上。 二森佣價代標三速只翻層三 元月段 萬或米 九出牆, , 租身合 有多尺 抵均,法 商元。

業收置 醫生汽房 舖出讓

年 爲 各界服 務驗

MULTIPLE REALTY RICK AKITAYA 2837 KINGSWAY, VAN.B.C.V5R 5H9



33×122 LOT , 有後巷, 4272 PERRY ST. VAN. 開價 \$124,900



▲新盤:新裝修四臉房,街 角位屋 (40x131) 3456 WEST 31ST, VAN. 開價 \$329,000.

RICK AKITAYA MULIPLE REALTY 住家:29907062 (英語) 公司:43401431

KAREN BONG HOME: 922-1957 PAGER: 686-1628

SUTTON GROUP WEST COAST REALTY OFFICE: 986-9321

亞洲餐館退休 KINGSWAY 出讓,三年新,五 十多坐位,良機勿 失,請來電約看·

850 BURRARD S.E. 六年新, 市中心石屎栢文出 售



鄧啓東 ALBERT TANG COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS. 住宅: 879-9605

傳呼機:667-0636 MULIPLE REALTY 公司: 434-1431

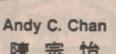
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲兩幅街角孖屋地,位東20街及威雲街,近域多利,66 x122 ,只售二十餘萬 o

▲本拿比高尚住宅區 , 2965 ROSEGLEN , 3600 平方呎大屋 9座落 8338 平方呎大地觀景 9 減售廿一萬餘。 ▲64街東菲沙 9 2600 平方呎溫哥華 SPECIAL 地大 48.7x122 土庫另有套房,叫價\$159,999

▲京士威近域多利濕仔廉讓,店主已經營三年,年年賺 錢,現另有所圖,特價一萬二千急售。





公司: 684-8025 住家: 298-8555



▲經濟結净內房一廳,位33 術及城多利,交通購物便 土犀另有獨立套房,只售 十稿本九。



▲ LANGLEY 埠14年新集舖及 铺面2千2尺9 樓上四房兩廳,佔地21畝 附近相文區,售计九萬八

▲35街近乃路 49.5x98 相達 地 9 可分割為三條 33x98 地殿 , 有後後 , 每地段售 十萬元。



NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 **ALLAN CHENG** 公司 437-1123 住家 875-0838 中文傳呼機 686-4118



▲42年 新合法行 屋; 豊電 競,地大 46.5x121.75 1238-1236 E.16TH AVE. 請電詳情。



▲ 有文地 33×122 9 三單位 分租,銅窗,保養一流 \$149,000 1343 E.8TH





近西區,地大31x122.5 正僧三房 。 請還價

合法孖屋 年入大約\$19,600 全翻新, 雙鋼窗,三電錶,三熱水爐 叫價紙 \$139,900 1552 E

PACIFIC APPRAISAL

避免损失你的金錢本公司提供以下 之服務

·住宅,商業及工業樓宇建築檢查

·機器及裝備估價

·房地產估價

·保險估價 · 誠意爲閣下服務, 使你於購買物 業或保險時,能節省大量金錢

> 1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322



SUTTON GROUP -**MEDALLION REALTY** 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

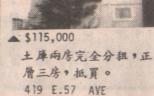
ANNA CHENG 60住 9 組 室 重十营入 有住字。 \$27,000 -0及 意 近新 五截五 TANNING **邁院萬** K.MART

三,三

。千鲜千



庭及救資家\$162,000







JOHNSON HO 注 家宣語: 278-7870 直接诗叶: 667-7393

OAKRIDGE. 區40座位咖啡餐室

日營四百餘,地區一流,生意

▲列治文新發展區 ,第三路商業

中心內著名唐餐粥粉麵飯生意

架撑,装修新净,年营五十餘

萬,取價十九萬餘,歡迎還價

▲SURREY區,五畝農地取價18萬

▲北雲LONSDALE大街3G餘座位咖

千,取價三萬餘。

啡唐餐室, 批長租平, 月營八

稳定,取價七萬餘。

Date published 3 September 1988

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

▲喜士定東近PNE炸魚簽室,

▲ PORT COQT 炸鶏養室生息 9設

▲列治文區仔屋半間,座落

NO2和BLUNDELL附近,四

房一扇十餘年新,取價十

生意良機

新盤

▲華埠青化街附近新建新華

中心,者名酒模生意,租

平批好十年基礎生意稳定

東主另圖別業志在脱手大 降價息實取價十個萬多故

短营酒楼界投資人仕大好

▲列治文唐人街尖東酒樓隔鄰,

珠寶首飾生意,股東意見不合

平價出讓 , 連裝修飾橱等全部

取價一萬九千。(貸不在內,

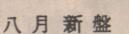
備一流,取價四萬。

一萬另九。

機會。

無須點貨)。

啤酒牌,減價二萬餘抵買之至



各柏

資商

派 果

酒餐

樓室

有

百勝地

公

费

估

忠

詖

務



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199



▲ ALBERUI 街近史丹利公園,新

▲糖食,肉類,批發送貨生意急

護,經營十餘年,擬定客戶,

年營五十餘萬,連送貨車,全

部取價十五萬,適合投資移民

▲京士威大街,近城多刹,進出

▲乃路夾京士威大街咖啡餐室,

▲二埠大街70座位,濃沢内辟雜

▲東區,乃街夾49街,16

▲京士威大街 , 3U座位自

▲ DOWNTOWN 喜士定西街

40座位咖啡室退休急賣

助咖啡餐室,二萬餘。

適合個人經營。

座位咖啡长宝, 出於九

口生忘,建資取價貳萬。

#餘座位, 貳萬餘。

碎養室, 取價五萬。

歡迎電約引看。

型一睡房栢文,步行至 COWN

TOWN 閘中部戶,取價八萬八





ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUNTR.B.C. TEL: 874-4268 874-1688 住家電話: 525-6983 STELLA LEE

餘祖什烈二一烈五每高開唐 萬及屋治十廳治套層骨價人 · 做有文一三文廟二林五埠 0住地9五地八鋪 建展經餅 二三百十萬連 住地登店 9畝十尺畝。 宅四9茶 年四七9五 機英批養 入間萬正年 會畝長廳 9餘9每 便菜龍 三雨 開 , 開 日 餘室 應層 價位價生 銓 廿于四意 , 14 七大 八正萬三 四住每 開年 房屋 萬街九四 十出邊 償新



2443 KINGSWAY, VANCOUVER Office: 437-9431 Res.: 433-3270 Pager 735-6880

UNITED REALTY LTD.

注意:全部新疆

A CAPITAL HILL: 239N GAMMA. 60x120 意大利 式豪華大宅 , 宣外暖水 冰池, 建山近海, 畫入 联篇 9 雲石地 9 義派堂 皇 ,保值投資:戒傷32

▲高級新展 • FRASERVIEW 1891 E64TH 在建集中 \$389,000 價 \$119,000 ▲510 ALEXANDER可建五層

華埠工商省倉住宅混合 用地 25×125 月入 2400 一級投資,價18萬5。

▲週末2至4時開放 緬街 9 內外新油漆 9 共 四房 9土 庫可發展 9地 平,交通認真便,巴士 直達華埠,價12萬8。 ▲特千龍屋:2070万度 上2下2可分租9區好

交通便。僧10萬9強快! ▲ 特 予 能 是 : 3182 TURMER 上下五房,33x114合初 **購**屋人士, 我售10萬9 ▲ 2746 E27T H . 33×110 , 有景 , 三房

\$125,000 ▲新屋 , 3863 PARKER , 五房紙售\$175,000



090百

BENSON S.C. CHEUNG 張成材

住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088 MULTIPLE 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

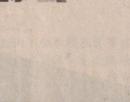
猎水為你争取最 佳效果

二人工作只收一人報酬

JOHN Y. WONG 黄譽昇

住宅: 291-2583 傅呼機: 645-6996





東區 KNIGHT 央20街 17年 新屋,上層兩睡房,土庫兩 睡房 ,交通方便 ,投資 ,收

靚屋,地大38×122好地區 環境幽美,交通方便,購 物商場,近出名

小學,叫價\$172,000有潛 租,自住,均可,十一萬一千,刀,置業良機,合大家庭 或出租。\$168,900



▲東48街 2279號 , 41年 ▲東12街東乃無 , 交通方便

地 33x128 三扇所模上 3 睡房 9 土庫二睡房有獨立 門戶出入,可出租450 元以上 9 樵止可自住或出 租,置常或投資良機。

\$143,800

京士威炎城多利菓仔舖 入息好,649機,租期長 租金平,日做500元生意 開價堂萬貳千元。



張淳明

MI-CHAEL CHANG B. COMM. R. I.B.C. 公司 438-8811 住家 263-4721

诗 687-7711:7428 (24 小 時)



▲東區40年石米脱屋近乃夾 58街,正唐雨房九百尺,

售十三萬六千八。

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

新池址:

免责估價

萬餘請同價。

SHUM'S REALTY LTD.

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B. C. V5P 3T6

土庫完成另有兩房廚廟齊 有車房,近小學及巴士,

▲東區全部新 0名六三層石米

规度。近45衛炎 KILLARNEY

地 75×129。樓上四房。嚴板

地。三扇の壁爐。土庫完成

雨房一廳廟。售十九萬九千

▲★區翻新入息屋近乃夫25街。 正層兩房一千餘尺,土庫完成 雨房蔚南青售十一萬八千。

沈

及慶

太俊

喬達啓事

4906 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C. V5P 3T6

新電話: (604) 322 08811

代理買賣房產,物業生意,

▲ 5447 CECIL 四房地 40×99 lu萬3。

▲736東32街上下完成12萬2。

▲16年新商業模 3 銷 3 組 3 6萬 8 。

▲ 行屋地33×139兩屋有土庫向東15及16街,18

▲2874東8街好地區上下完成,15萬餘。

管理商業 植文樓宇,



▲東區三層全新能屋近53街交 KILLARNEY地41x110的 2700 给呎 模上四房,共四廟豐車房,被 轉樓梯熱水设氣另有家庭宣及



▲東區近極東20街 申兩層石米翻 新屋,正曾兩房有壁爐及雙音 玻璃窗。土犀完成。有两房。



月新歐達閱歷 9 地42x117 約 3000 代,正層三房兩廳 海廟,土庫完成,另有三房 南鹽南廟。有雙車房紅瓦頂 热水浸流。售三十三萬八千

展毫三一呎,急賣。

業主要達居,10萬9。

▲ 5231 SPENCER,特色大屋18萬餘。

▲?2街近 菲沙 二單位十二萬二千八。

▲本那比近喜士定街四房 九萬五千五。

▲温泉區酒店房出賣可自用或出租\$40,000

▲近京士威共四房,十萬三千九。

▲京士威上居下雨鋪26年新,33萬。



▲東區歐建全新三灣脫屋近城多 利夾48街, 地48×110約三千二 百餘尺,共五房四廟三五豐車 房,售三十三萬九千。



▲東區近 HASTINGS 表本企物3 量 说 屋共 4 房 + 1.200 於尺土 庫 完成,另有一房府廟齊33×122 售十三萬二千九。



▲東區近蘭莊安25街 ,全翻新三 層石米脱屋,共四房雨廳雨廚 兩廟,有雙車房及雙層窗,地 33×122,月租950元,售 十三萬二千九。

▲溫城 88 畝地近市區溫尼泊,十分鐘車,有發

▲三組入息千餘 1 月近菲沙及12街 ,每層 2房 ,

▲城市屋二房五年新1.7街近緬街,十一萬三千八

▲1395東13衛行屋地上下完成標準地14萬餘。

▲802 GREENE街高骨林上下完成23年新十萬餘。

▲本拿比.孖屋12年新,四單位 o.50×130,27萬餘。 ▲近京士威19年新温哥華特式屋,十八萬八千。

▲ 1943 E.BROADWAY ,行屋地,兩單位,十四萬九

▲ 625東16街上兩住宅,下二朝位急賣19萬餘請回價

▲ JOYCE 近快車站,16年新樓上三單位,下三鋪位

▲49街濕仔生葱好·前鋪後居·日做三百餘·

▲小型食物廠有移民計劃書,十四萬餘。

▲花舗濕仔,日做三百,一萬九千三。

生意及商業樓宇

▲ 为區 13年新城市屋近 CAMBIE 三房,十三萬三千。

▲58街近菲沙全部新装修四房兩單位,十三萬二千九。

▲1943東百老滙,什屋,兩電鐵,14萬。



景,交通方便,詳情請電話 查詢。 ▲ RUPERT夾東23街 ,新屋在建 陳菲立

祭中,三層,標準地,歐洲 PHILIP CHAN 建築師大約九月建成。 ▲本那比大菜仔舖生意出售。 住家電話: 435.7441 ▲本那比近工廠區咖啡銷出售 中文傳呼機:645・2808

兩睡房, 樓下兩睡房。

▲乃街央的街,平房,接上三

睡房,土庫完成二睡房,有

▲61街夾緬街士德古屋,模上 ▲ KINGSWAY 央 JOYCE 菓仔銷售



X122,收租屋,前途好, 交通方便。



▲30個單位收租屋,好利錢, 位於善士定衡近 CLARK 街, 另樓下有菓仔铺生意一起出 贵,叫價\$375,000



EDWARD CHIU

住家電話: 433·1239 中文傳呼機:645.2618



MULTIPLE REALTY

公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

九下29 内六屋上20起地東

閉新三價全三直內入二保?0

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆



へ務為 青區現

24週你你或有

價土近 段年埠璃時場 九庫菲 9新大屋車出生高。沙 小到免的西颠你 雷仕屋塍數屋 • 地屋 六位室 六房 9 出 勿。樓 十,生萬住12 贵失近上 萬有意 。 宅 英

千全街部街主楼年。投區價,層二部年合外息十菱街 賣忘伍硬街 價三,開有或以千木觀 良交兩 0 酒連 牌實 凍 · E -房離 街出 9 雲 角青 三埠

帮近像近急下新数33新十保大十完新自全屋 十樓。翻

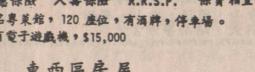
完乃新蘭貴全屋迎尺屋四養屋萬成龍住部 , 萬流蘭 成街屋菲。部。着至数萬一, 字, 脱一街開完三屋50間九流每五交 十準三好房屋開 水 便0三地离地。。價暖 開段九全千。木来十 二住 9 完 9 萬三請成巨 • 保地電九紅 急吹 伍伙快,型 養板查萬瓦 通全 贵, 千人。開觀 好。問五頂 合部 新 • 楼 • 千 • 價屋 7 翻 開下



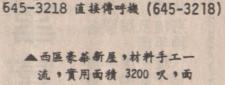
實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. 1510 408

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜 ▲市中心,著名專菜館, 120 座位,有酒牌,停車場。 ▲雪糕果鋪,有電子遊戲機,\$15,000



JIM FONG 879-6331



對女皇公園,\$580,000

▲西區翻新樓上三房及土庫兩 x125,5661 LARCH ST. \$368,000 ▲西區一年新星26街近DUNBAR

▲ 1260 W47街,\$479,000 DUNBAR ST.,價\$380,000多

設備豪華,價\$395,000

正僧三房及土庫完成 \$133,000 ▲東區地48湖 , 三睡房及土庫

▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙邊孖屋,每邊三房 \$210,000

▲ 7665-7667 FRASER ST, 一年

\$235,000 ▲ 3561 INVERNESS ST. 三房及土庫 9 租出 750

價 \$108,000 生意

經營士多生意,每日做一千 多, 楼上住家五個睡房, 兩 邊有停車場,街角地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000

價 \$48,000 ▲洗衣店生意,日做三百,價

\$88,000 ▲15年新樓,正層2500尺做

士多生意,每月\$1,200,地 155×100, 樓上三房住家,大 停車場,生意及物業,價 \$378,000

687-7711 PAGER #410 (24 'HOURS) ▲ 6418 AZURE RD.RICHMOND

三房及土庫完成 9地 50x 120 近購物中心, 租出\$800 價 \$168,000

商業模及栢文 ▲近唐人埠 9 4 年新雨層工業 楼,街角位置,可做門市及 工廠,及多項用途。

▲13年新講物中心 9全部租出 地198×1139 每年實收\$82,000 價一百萬多。 ▲45组石屎大厦,每年收入8

230,000 債 \$1,800,000. ▲ DOWNTOWN 市中心 9 35組入

▲近唐人街9個房及三鋪位, 每年實收 43,000價 \$438,000

出 , 地136x122 , 每年實收 \$72,000 價一百萬多。



HEATHER COOKE 公司: 736-3831

雜貨士多.3347 KINGSWAY 1350平方呎,包括工 具, LEASE 每月\$1,090



▲ 1203 E.63TH VAN. 7年新,保養好,32x 126.35 楼上三睡房, 檴 下三睡房,開價 \$178,000



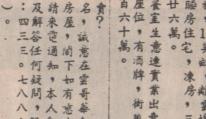
租平一萬九千。

766 E.27TH AVE VAN. 樓上三睡房,樓下一睡房 雨廚房,1600平方呎, 地大 33x155, RSI FAMILY ZONINGS 價 \$168.000



▲ 873-E.12TH AVE, VAN.











房,全部租出 \$1,900 地50 ST. , 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室,三套浴室,雙車房

▲西區豪華新屋即將興建,近 ▲東區13街夾乃路, 行屋地,

近PNE及學校。

▲東區29街交域多利街,正層 四房及土庫完成 \$130,000

東西區房屋

新前後孖屋,每邊四房,

▲3年新磚樓,正層三千多尺

▲西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急賣,日做八百多,特

層大厦 9 年收入 \$220,000 價\$2,400,000.

▲輕工業樓,9個租客全部租



▲東區28街近 JOYCE 新建五睡房 LOT 40×106 華麗大屋 9 實用面 積總共2443平方呎行車房, 自動開闢,材料上乘,九月中 向建成入伏, 及潭 \$279,500 歡迎舊屋換新。 ▲ PORT MOODY 十餘年新屋 9土 庫完成十二萬。 ▲炸鷄生意本那比METRO TOWN附 近 , 植文林立區 , 京士威夾納 角進街角,取價十二萬抵買。

爲

與

期。 萬 カッ

萬二 五9 ++

_

▲ 536 PRIOR , 仔屋地近 唐人街, 25×125 ,開 價\$80,000(RT3) 4

▲ 3489 NAPIER ST, VAN.

PGR.:645-6813

價\$6,000



▲ 520 PRIOR 25×125 7 7 3 , 三睡房, 硬 木地板,飯廳,大廚 房》酒吧,露台,開 價 \$122,800



樓下兩鹽房, 樓上一路 房 9 街 角地 66x81 RT5 ZONING VINAL 外論, 價 \$146,800

GROUP

NORTHRIDGE

6417 Fraser Street Vancouver P.C 公司: 327-1111

BUS: 261-1881

RES: 263-8838

PAGER 645-6918

JENNY SOO

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

生意房屋買賣 261-1881 327-9322 PAUL TSUI ▲本拿比中西餐館有酒牌,40多座位,停車場設備齊,

店主離埠急讓。 ▲三文治快餐店 , 在本市馳名 GRANVILLE ISLAND PUBLIC MARKET 内,年營超過二十萬元。

▲ DOWNTOWN 商業大樓三文治快餐店,80多座位,日 登超過八百元。 ▲雲西DAVIE 街,運動衫用品連鎖店,適合有條件新移

▲雲東FRASER及45街,堂食外賣店,萬餘元有相量。

▲雲東餅店,沒備齊全,店主營業多年,退休急賣。 ▲雲東365號38街近 MAIN ST. 三睡房,叫價十三萬 餘元。歡迎來電查詢。

▲西區 3409 ARBUTUS 街 ,三睡房 ,土庫完成二房一廳 地大 57x125 呎, 自用或收租皆宜, 叫價廿四萬餘元 ▲西區 FRENCH街,大行屋地,投資保值好稅會。

▲ MAPLE RIDGE 10畝地連住屋,現每月收租700元。 投資保值,叫價十七萬餘元。

中文呼機: 公司: 住家: 馬國輝 327 - 1111 439 - 0359 667 - 0961 FRANCIS

▲家庭式中西餐館 FRASER 夾25街租平減價二萬九千九 ◆西區12街近UBC大學 2年新屋33×122樓上四房樓下

2房廚廟齊,34萬9千請還價。 ▲東區 3年新屋 SHERBROOKE 夾53街紅瓦頂 5房兩廚房, 開價22萬9千元。

▲ 4220 BEATRICE 21年屋 33x122 VAN. SPECIAL 模上 三房樓下兩房廚廁齊近學校近KINGSWAY開演18萬9千 ▲東區商業鋪位828 E.HASTINGS面積六千多呎另有停車

場 125×122 開價 7 9萬5千。 ▲西區 2660 CAMOSUM 近西10街JBC大學 33×122 模 上樓下有廚房16年新,開價31萬5千。

▲ BURNABY 6 街士多生意連賞業 C 2 地 51x132 9 開價 26萬9千元。

FRED LAU

住家:879-6005 傳呼機: 667-3898 公司:32701111

AMBROSE WONG

住宅: 438 0 0 337

公司:32701111

宝宝層近價B小

備池。利餘區仔

○ ○ 21 公 ○ ○ 三

通房

便標

開地

可價汽一石

成六浴睡屎

交萬。房大

○餘運 ○ 厦

0 動有分

SURREY 。管理

元容埠

0 易炸

店店

主。 急生

讓財

價齊

二全

2083 KINGSWAY 旺鋪出租 ,1000呎至2400呎 合餐館等各行生意○▼



35組植文,每年收入 \$115,000 實收 \$68,000 , 開價 \$749,000

元入 0 。。

▲ 6908 OAK STREET

▲ 2834 E.GEORGIA

翻新三房急售。

船公屋五房 柘園。萬出 開積烈地地 水新 責價上 價3滴皮。站開市四共 暖大 • 閉 • 價中十畝 生四房 意萬樓

正層六大睡房,日本式睡房,客廳與花園,近

CHURCHILL 中學 , 57x144 地 , 廉價出售。

▲ MARPOLE 20年新,五大睡房,急讓。

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

六方, 開價 四七心為 萬呎約價二萬十录。 年 固九下 別 3 五,1萬萬五餘色 價 6 定千二 千年2九元。萬。

6 睡房,標準地,交通

便,近學校公園,可自

住兼收租,開價十四萬

BETTY WONG. RES:255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263



▲ 2750 EUCLID ST.

雲東二年新說大屋,地大, 共7睡房,模下可出租,月 入九百餘元,屋主急賣。

李經緯 公司:327-1111 FRANK LEE 住宅: 255-8219 傳呼: 686-2263 住宅:879-3296

土標近 五大地士 份雨完層43 。翻廁成,,

免责估價 公司:32701111 24 小時

294 02255 ▲本拿比14年屋,50×122 三睡房上下完成,有風景。

▲ W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。 ▲發財濕仔生意近本拿比醫院及 栢文區 9只叫一萬餘元 ▲雲東濕仔連實業,每日平均四百餘元,地大 43x116。

▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。 ▲1308 E57A V E , 33x112 , 叫價十二萬六。

▲ 3696 NAPIER ST. ,五年新大屋大地,叫二十二萬 四千五。

▲高骨林中西餐館96位,有酒牌及泊車場。叫六萬九。

▲餐館 -ROBSON ST. ,有酒牌,叫 實十二萬。

李建興 BEN LEE 公司: 327-1111 住京: 876-3175

直接傳呼機:667-3202 ▲FRASERVIEW區,好地點近

牆靚屋新池毡,雙層玻璃 保養一流,大約一千呎, 開價十七萬八千。

▲瓜菜舖,公共市場內, 好收入,有前途,業主 因別業,急責叫價四萬 五千。如生息機

五千,勿失良機。 ▲半年新溫哥華特式屋

學校》巴士》市場》地大 ▲38年新屋地 49×130 高尚 45x136 ,37年三房米仔 FRASERVIEW地區,堅固三房 屋,向南風景一流,叫 價十五萬四千,包爐頭雪 櫃乾洗衣機。

歡迎速道。

PETER W. TONG

半年新溫哥華特式屋 街夾乃街·材料·巴醬出士學校·自動雙車房·叫 價十七萬九千九。

免費估價 忠誠服務



(住宅)254・7333 -一雜雲 段 38 八本東東 • 年年 汝 3327 十雨虧比虧街 • • 華房多修 完特土利雨 成色庫兩房 可四 坐正菲 土屋完房土 • 層及 家乃 庭磨 乃六十层。 房。上 港萬萬 九 區開餘九 四尺 樓萬 萬 地地 • 價 • 萬五 萬餘 . 1 意觀 有。 四 乘地 六過 材。 3 房

MUSTEPLE BEALTY 多寶實業有限公司



層三居住單位 9下層三

睡房還敞房屋, 9年新 生意單位,全租出。建

完成,開價二一已售出 ▲本拿比廿餘年新正層三鹽房堅固房屋,土庫完成 交通方便,開價十二萬餘。

新盆 KILLARNEY 區保養好六

土庫完成地點適中,近 CENTRAL 公園 ,開價廿

見屋地大有風景,土庫

·代理ICBC汽車

種手續·

游

保險

燕梳及牌照各

代理房屋, 傢

俬,醫藥,旅

·代理商業樓宇

,栢文及生意

代業主管理商

業樓宇栢文,

房屋各種物業

,代收租金,

經驗豐富,專

業水準,手續



2285 Commercial Dr. VANCOUVER, B.C.

公司:251-1323 住家:321-5345 YULAN WONG ▲ 33×140 三廚房三廟,全部翻新三組

入息屋,近江 孖梳夾京士威,十六萬 FRASER VIEW 7410 NANAIMO ST.

街角地 , 平地 , 樓上有三睡房。樓下 完成,有廚房和廁所,可即入住,環 境俊美 9 地大 44.5x120 0 星期六、日 開放二至四時,十七萬餘。



東20街近緬街,近巴士站離小學兩街口 份完成有兩房洗衣房地 新熱水爐及新熱水 喉, 34x122 星期六及日開放



KINSON CHAN 使 惟 缩 建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER. B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 327-2688 Res.

出批牌温〇嶺年 日市 俱碎批心地格泊鋪25六净二寬 想500九麼好,净生二年售文18 Mac 萬仔批二收樓呎新一十萬另 取泊冷售宽售位45 相失批1.0地千庫 13車氣99274,萬文良約萬寬元裝入每萬湯酒萬〇萬八元16機年餘八。修千週



autioplan

新

九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。 BEREBEREPEREREBEREREBER

3429 TURNER ST. 房,地大 33 房,附有工 房,附有工 有兩套 33×155 00 呎, 伍爐下有新 SOLD 頭兩兩獨 睡浴物 房廟自 6 0 連 9 建 8開廳上三 7 價及三層



〇喜士定東街 36 42 號近 BOUNDARY, 12 00 平方呎 鋪位, 包暖 氣,有停車及居住單位,月租\$750。

림티티티디디디티티티티티티티티티티티티티티티티티티티티

一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Property Management** Real Estate



實事實業

瀧

公有司限

郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 住宅: 251-5725 傳呼後:667-3093

五十尺。」 五十尺。」 主交房東 萬三三面東 場相 华方廳區 房近 及文 **便**廚上 以共大·75 交三二 使用用を 自自 學寬 校淵 9 舒 湖通 屋 演, 上海完成五 SAFEWAY。 四保 出養 9 層方 三千石 加助 開雨又 廳一屎 廚 千流 價房 全百大 • 雨 世, 五近



2160 KINGSWAY **VAN, B.C. V5N 2T5** AMY LAU 劉穎茵

中文 伴呼: 680-7332 公司: 438-350!



庫街20 A COLLEGE48×130地 A COLLEGE48×130 9 準 售 地四六 争 日35. 睡 腄 就 房



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG 梁紹禧 Res: 324 - 4752 Pager: 687 - 1985

#0068 及樓上兩房上 不COMMERCIAL 一大COMMERCIAL 萬大新 NO 七經錢 意 · 战保心 多百萬營炸 宝養路 定養路 取新 2 m 43 8 魚 0 6 36大 組另位 萬屋 ,包一 4座 東 40 牆流人住 主座 新銷業 有近 ",建宅 防四集區 另位 房 42位, 监大大,



Main Realty Ltd.

Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc. Rea.: 261-8048

平意生八樓華 投一三七三為 舖開百鋪 九十只修位價餘生 合有千定新 一舖二四,意 萬個千位千萬利急 0出一二錢讓 租百。高, 業下及價商 9 每 , 鋪三錢業 千出 地日 三樓 自位樓相樓 三租 點平 十下 用二共宜出 八舗 百。 好均 或千有,售

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 688-7888 Vancouver, B.C.

住宅房屋部

Pager: 438-2333 #7011 263-4949



Date published 3 September 1988

Bus. (604) 688-7888 HARRY WIEDMAYER Res. (604) 733-4961 Pager: 686-0969 Res: 736-6194 Res: Pager: 686-4028



STEVE WONG Pager: 645-3232 420-0200



VOY WONG Pager: 645-5368 263-9519



SHARON LUM Pager: 645-4559

東區及本拿比

x142 , 共 8 房 , 材料最佳 , 環境優

美, 適合大家庭? 柚木地,全屋共

5壁爐,開價 \$368,000

黄光照 645 · 3232



Bus. (604) 688-7888 Pager: 645-2882 Pager: 680-4848 879-5159 Res. (604) 942-9500 Res:

▲1172東14街 33×127 行屋地,

黃倉瑩。林麗儀

859 E28TH AVE.33x152

24年新,模上3号,抽木地,更较

璃窗, 雙車房, 樓下1房廚廟齊,

九年新街角屋 , 地大 75x139 ,

保養一流,叫價大於\$280,000

林 灌儀 MICHELLE 68807888

4600 方尺 , 4 浴廟 , 7 鹽房 2 廳

客廳,地區佳。黃光照6453232

楼上新裝修三睡房全新土庫兩房廳

月租\$1050。請勿打擾租客。



435-7245 Res:

西區



▲ 1020 W.55TH AVE, VAN(OAK央55) 65×120四睡房樓上,一睡房樓下,新 屋頂。新地毯。熱水 HEAT。開價 \$589,000 黃光照645。3232

投資者注意: ▲西10街 6 組佰文 + 近 GRANVILLE 50×125 RM-3地,月入\$2800。 可收租或重建。\$488,000

▲ 511街 5組植文50x125近 0AK \$488,000 , 梁賢琴。 潘錦明。 ▲ 3536西1街7.單位栢文,全新 发修 , 月入 \$3,600 33x120 RT-5 地,管理易,\$489,000,梁寶琴 潘福明。

▲奈 ±2002 西19街 92×143 街角

或桥建均宜 減至\$599,000,

梁賢琴。 HARRY 688。7888

▲3586西27街50x130大地,月租

A 4283 YUKON ST. VAN

S 9 7 5 。 減至 \$299,000 油鐵明

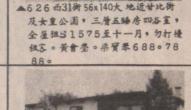
地大 58×125 ,全新屋,德國名建

築商設計,用料及手工皆精心傑作

, 遠眺市中心景色, 共7個睡房,

5個廟所 黃光照 645 0 3232

地,三腰房,保養好,自住,投資



▲ 5359 MORELAND DR. BBY. 地區清靜,地大 70×140,樓上 3房 模下一房,有泳池,開價 \$229,000 龍啓明。黃光照。

地 75×125 , 樓上 4 房, 各有宏

廟 · 主人房皆有 SAUNA 及JACUZZI

正層 2房,全層楠木地,2大客

▲1008函50街, 52×125 街角地

全新廚房及廟所,雙層玻璃,樓上

4房,樓下2房SOUTH GRANVILLE區

開價 \$368,000 黃光照 6450 3232

或改建。黃含墨。

,38年新,兩房,雙層窗門,自住

庭及飯廳及2廚房。 黃光照645。3232



KILLARNEY E . 41.5x132 \$178,000 脱柚木地板, 两房上, 一房下, 雙 車房。林麗儀 | MICHELLE LIOT | 黃會瑩

地大 40×1169 樓上 2 房樓下2 房

近巴士,斯物,有景,地温好,

\$143,000 黃光照 6 4 5 。 32 3 2

▲ 6628 HERHAM, BBY ·全新平地街

角屋,地大 36x144.5,3500 平方尺

五睡房四路廟 , 雨車房 , 材料手工

一流,叫價大約\$278,800。可還價

林麗儀68807888

7129 RIDGEVIEW DR.BBY

房,全翻新,\$169,900

26年新保養一法。

地大49.6x171.9上雨房,下雨

地板, 雨壁爐, 脱花園, \$163,000

黄光 照 645 0 32 32 到 氪 芳 680

•林麗儀68807888

▲ 3150 CRAVELLY



央45街。楼上3房楼下1房。西 區房在東區,材料好,地點佳。 黄光照645。3232



6953 BEATRIC VAN. (城多利央53街) 楼上2房楼下 2房2扇2扇,新装修,膠外牆, **绍富門,黃光**思 64 5 · 3232

植文地,三層可分租,收入每月

\$1295 33x127 , 地區好 · 林麓議

地大 66×112,33年行 屋地,樓上2

全新屋,上3脸房,下2脸房,

四浴廟,平地有風景,開價

\$231,900 林 凝偽

房, 梅下1房,開價 \$135,000

MICHELLE 698 . 7888

7213 STRIDE AVE. BBY

黄光照645。3232



102.5 , 客飯磁抽木地, 楼上雨 考:土庫兩房出租S 350 ·開價 \$116,000 ·黄金基|MICHELLE LIOT



近51束 KNIGHT, 7年新温哥華特式 屋, 33×122, 樓上三房樓下雨房 一廳,保養好 \$229,000



▲ 7220-16TH AVE.BBY 地大66x113 9孖屋地, 樓上2房, 樓下2房,柚木地,開價\$159,000 黄光照 64 5 32 32

49.5x116,近学校,開價\$149,000

能啓明64502882 MICHELLE

R T =5:33x122 ff 屋地三睡房。全

16年新溫哥華特式屋,三上

三下,有圍牆, \$199,000

翻断 9 有以景 9 州價 \$129,900

黃倉臺》 MICHELLE

▲ 6916 BEATRIC ST.

梁寶琴。劉麗芳。

686 040 28





年半新温哥華特式屋, 33x98 地 2170呎三上雨下;土庫完成。 開價 \$196,000 。黃倉墨 灣松海

▲2795東25街, 近 SLOCAN

39年新 60×66 街角地,有廚房浴

\$123,000 黃會瑩 6887888

室,兩睡房樓上,土庫兩房,

7年翻新屋,樓上3房,樓下上字

地大 66x121 ,開價 \$205,000

◎▲唐人街地里

片打束街三層石屎樓, 25x122,



美光照645。3232 劉克芳 680 04848 ▲ METRO TOWN. 石尿植文 風景一流, 近一千呎,大麻台,MICHELLE LIOT

達亞朔日二至四開放 ▲ 9740-120TH ST. SURREY 14年新说屋, 66×132 大地, 3 層 7 睡房, 4 浴室, 共40 5 3 次, 合

56×109 地大近公園, 樓上3 房樓下 1房,新屋頂,開灣\$129,000 龍啓明645。2882 黃光照 645。3232



- 6729 CAMBIE 街 , 地大 60x130 , 六 惡房,三浴廟,全翻新,環境好, 減價\$419,000 梁寶琴。潘錦明68807888

▲ 2089尚 18街 · KERRISDALE 座 · 13

年前全翻新,33x119.35,雨房樓上

獨立三房廳楼下 \$278,000. 黃會瑩

NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。 黃光照 645-3232 ▲市中心 , 二縣房豪華栢文 , 近 STANLEY PARK , 965% , = 廟,首期只需一萬,林麗儀或 MICHELLE 6880 7888 ▲ 7925 YUKON ST: 地大 50×145 9 地點

▲ NO.107-2910 E.PENDER ST. 巴士直達唐人街,近PNE,只售 \$38,000 劉麗芳。 星期日開放2至4

一流,三房,翻新\$309,000 劉麗芳

▲ MAPLE 央50街 KERRISDALE 區 43×160 大地,全翻新,脱廚房,浴室,三 房楼上,一房達廚廟模下\$439,000 黄光照。劉麗芳。



地7年新,三港共 5 港,上 海京成 , 有河正府府。 開價 \$488,000黃倉臺 《梁賞琴

3 西69街 42.8×122.21 湖 地23

华新四房三廟,柚木地,寬大有景客

有景,他區好,有5睡房,柚木天

花板,屋主急者,開價\$184,900

能啓明64502882黃光照645

叛題 , 保養一流 , 可立刻入伏

\$299,900 杂資琴。海绵明

. 38 S RANELAGH BBY.



▲ 5807 HIGHFIELD BBY 房。有冰池及 HOT-TUB 大城價

▲ 2050 RENFREW 旅算!

33.5x120, 交通方便至學

枝可出租,梅上2房,梅下1房,

開價\$129,000。龍啓明。黃光照。

▲1655点!3街近 COMMERCIAL * 月

祖\$55033x122 计屋地只售

\$129,000 梁寶琴 688 0 7888



2 層有景 , 地大 55x 154 , 楼上 3 \$395,000 黃光照 645 3232



录 , 開價\$198,500黃光歷645。3 232 ° \$ 5050 NORFOLK ST.BBY. 抵買!抵買!抵買! 66×106 地。 四層 SPLIT 5 陰房,開價\$149,000

9 0 7 公畝,在建20多間新屋,有

黃光照。劉麗芳。 ▲ 328-340 E.CORDOVA ST. 50x122 DEOD EONING \$500,000 有發展學質 7 黃倉盛 0

I.C. & I.

DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200

263-4949

樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓 ● 街 鱼地 50×120 平置琴 •

▲ CARRALL & HASTINGS商業樓字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 減至 \$599,000

深實琴 688-7888 潘錦明

三户租客,每層均有冷氣設備, 某主可接受按揭 \$ 1,699,000 ▲4656至4660喜士定街 BBY. 雨銷位 66×120,C4,美期租客, 有冷氣, \$589,000 兴資琴。海錦明。

▲2532 FRASER ST. 9 八組植文樓宇用 去5萬元裝修費,每年收租達4萬 開價 \$299,000 ▲減價14組核文 1934 TRIUMPH 全部新,月收近四千

元,價 \$353,000 有17萬按揭。

生意連物業出讓

▲玻璃鏡廠讓 歷史悠久,生意稳定,客戶多,利 潤高,東主退休,可攪移民,每年 營業額六十多萬以上,開價一百三 十萬,有意者電黃光湖 6453232 ▲ 1080 HOMER 街角地 100×120 五智高 石景樓,一伙担客,年入\$125,000 開價 \$3,000,000. 米省墨の潘维児の黄倉芸の

MEW WEST 820-12TH ST. 街岗大地》一漕石屎樓 9 3800 尺 , 大停車場近住宅區 , 適合 秦館 \$488,000

▲ STEVESTON 央 NO2.RMD 為八呎地。現正內外裝修。最 会養館 角用或 出租 \$450,000 ,開償\$1,680,000 電龍啓明 6 4 5 · 2882

▲NEW WESTMINSTER市中心超級市場雜貨店 出展·地站一流生意穩定·日營 1,300. 以上 沮平。可读元舜花生意。\$529,000 黃倉臺。海绵明688.7888 ▲菲沙區街角雜貨鋪達實業鋪位大。 梅上三房住宅。開價十五萬餘。到農芳 ▲工業製造廠,生意建物業議最適合 投資移民,十多年歷史,客戶訂單 穩定,連存貨機器濃 \$419,000

45774 KIPP AVE CHILLIWACK 生意連物業,位置好,近市中心區有2 商黨編位,可收餐館,書店,地大60×160 開價 \$215,000 電龍路明645。2882 RALPH DER. 253-7596 NO.494 ▲ 124-128 W. 3RD ST. N. VAN. 計畫 健身會 有8個壁球場,設備濟全,生意連物業

梁寶琴 > 潘节明688 > 7888

\$229,000 黃光照 645。3232

楼上3房,楼下2房,街角池,環

境極優美, 4層複式洋房,開價

873-0955

A FALAISE PARK 深養好,四鹽房屋,大廚房,新地 毡。黃光照。劉麗芳。



温哥華特式屋,地區好,地大32X 122 + 病廳 4 總房 , 四浴廟 , 2400 方尺,欧洲屋主要急貴,開價 \$208,000 · 林麓議 MICHELLE



▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125,全翻新,3房上, 房一廳下,600呎六露台。 劉麗芳。龍路明。









大家庭,開價\$144.900 黃金墨。 ▲ 8280 WEDGEWOOD ST.



33×122,正層兩房,樓上一方有景 土庫完成病房,開價\$142,000 黄含墨 RALPH DER.



大露台,3年新,全新垂直篆, 開價\$248,000 龍啓明 645 028



龍啓明645。2882黃光照64 5 . 3 2 3 2 生意出讓 4623 KINGSWAY 近 SAVE ON FOOD 對 函 METRO TOWN 查餐館出線 · 生態

絶佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。 租特平。 泛扭約 • 有十多個車位 • 来資琴·海鄉用 1688 · 7888 ▲米 仔銷生意急渡 · 1304W. .73AVE 日曾6 百元 · 另遊 戦是及649收入。開價 \$25,000 黃倉瑩 645 - 5368 90座位西餐館出讓 , 一流裝修 於列治文最繁旺 商場內,位于 SAFEWAY 消棄,生意甚佳,開價 ·\$199,000,誠意者電兴寶琴: 688 - 7888

▲ 1161 DAVIE 日本餐館出售 , 70座

位·DAVIE 街唯一日本餐·7年沒 誉,生意好,装修特別,因出圖惠 读 \$128,000 黃光照 6453232



1922西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起 單層一睡房栢文 \$129,900 交通方便

· 風景一流 · 羅馬式浴缸 環景優美 · 全身鏡櫃門 ·地下單位均有私家花園 ·樓上單位設有屋頂陽台

材料上乘 地下電關停車塲 洗衣乾衣設備





一锤房栢文,只除雨單位, \$46,900-47,900 9巴士 直達唐人街,近學校,購物 ○潘錦明64509293

10:30 A.M. FITNESS SHOW (Showmart Stage) 11:00 A.M.

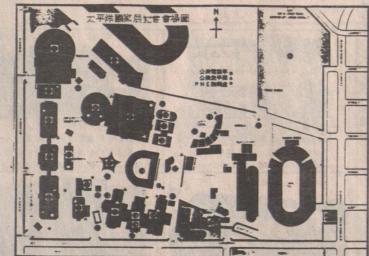
> THE SENSATIONAL LEIGHS (Centre 美化家居展 (Home Idea Centre)

11:30 A.M. 狗展 (Garden Audit.) 12:00 P.M

美國高空跳水表演 (Aquastage) INTERNATIONAL FESTIVAL-N.MEDITERRANEAN-Entertainment & Displays all day (Festival Plaza)

表演 (Kids World) WINN'S THRILLS 表演 (Centre Grounds) 新木表演 (Action Centre)

烹飪示節 (Wine Garden) 兒童表演 (Lev.II BC Pavilion) IF義劇場 (Home Showcase) 健美表演 (Showmant Stage)



太平洋國家展覽會(九月 五日,星期一)節目

狗展 (Garden Audit.) CREATIVE CRAFTS & HOBBIES-FLOWER ARRANGING CONTEST (BC Pavilion Theatre-Lev.I)

1:30 P.M. THE SENSATIONAL LEIGHS 表流 (Centre Grounds) 烹飪示範 (Centre Court-Home Showcase)

LYNNE STONES (Kids World)
2:00 P.M. DU MAURIER/VSO CONCERT (Bandstand) DAL RICHARDS ORCHESTRA FEATURING

LYNN MCNEIL (Coliseum) 美化家居展 (Home Idea Centre) 正義劇場 (Home Showcase) 美國高空跳水表演 (Aquastage) 美酒仟君噌 (Wine Garden) 中國時裝表流(中國館)

2:30 P.M. 狗展 (Garden Audit.) 表演 (Kids World)

3:00 P.M. WINN'S THRILLS 表演 (Centre Grounds) 鋸木表演 (Action Centre) 健美表演 (Showmart Stage)

22 美洲丘红酱 33 英唱會場

兒童表演 (Lev.II BC Pavilion) 太平洋國家展覽會場地

				Sec.	- 77-0
(1)	中陸館	02	数儲站	23	加獎中心
(2)	國際資品展	0.3	托兒中心	24	件面设建品
(3)	表演場	0.0	馬場入口	25	為後別算出
(4)	投於車站	05	工藝品展	26	兒童世界
(5)	加拿大館	80	 學詩館	27	施物圖
16)	農産品版糾如此	07)	餐館	28	越IF無鬼車 战河
(7)	農産品展覧會	08)	斯場	29	据木表演
(8)	加獎券也實處	09	停車場	30	接以車站
(9)	行政大樓	60)	警察派出班	31	刺出
00	勒夠展	21	高空軌水表演	32	樂隊表演
av	路到中心	22	美洲肚北海	33	加州中北

表词 (Kids World)

亨飦示節

(Centre Court-Home Showcase)

美國高空跳水表演 (Aquastage) 正義劇場 (Home Showcase) 烹飪示範 (Wine Garden) 狗牌 (Garden Audit.)

六期星 日三月九

4:30 P.M. THE SENSATIONAL LEIGHS 表演 (Centre Grounds)

表演 (Kids World)

5:00 P.M 中國時裝表演(中國館) 列展 (Garden Audit.) 兒童表演 (Lev.II BC Pavilion) 正義劇場 (Home Showcase) 美化家居展 (Home Idea Centre) 健美表演 (Showmart Stage) 美酒任君嗜

鋸木表演 (Action Centre) 5:30 P.M. 烹飪示範 (Centre Court-Home Showcase)

6:00 P.M. ALIBI 表演 (Bandstand) 狗展 (Garden Audit.) 正義劇場 (Home Showcase)

表演 (Kids World)

美國高空跳水表演 (Aquastage) LYNNE STONES (Kids World)

7:00 P.M. 瘋狂魔鬼車 (Action Centre) 烹飪示範 (Wine Garden)

LIL' ED & THE BLUES IMPERIALS (Aquas-WINN'S THRILLS 表演 (Centre Grounds) 健美表演 (Kids World)

7:30 P.M. 狗展 (Garden Audit.) THE SENSATIONAL LEIGHS 表演 (Centre Grounds) 烹飪示範(Centre Court-Home Showcase)

表演 (Kids World)

8:00 P.M. ALIBI 表演 (Bandstand) 美化家居展 (Home Idea Centre) 美酒任君嗜 (Wine Garden) 中國時裝表演(中國館) GLEN CAMPBELL & THE SMOTHERS BROTHERS WITH JIM STAFFORD

KOKO TAYLOR & HER BLUES MACHINE (Aquastage)

狗展 (Garden Audit.) 10:30 P.M.

截止交回抽獎券 11:05 P.M.

抽幾 (Prize Home)





高薪聘請 十年經驗 車身噴油技工一名 車身修理技工一名 及 學師一名



代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 精通英、國、粤、台、滬語言

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



<u>~</u>

話錢窗器理

: 特鐵電垃 876平棚焊圾



來回香港或曼谷機票, 回程一年有效。

住宿香港雅蘭開酒店, (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)

或同級酒店(雙人房計) 曼谷或香港機場, 酒店來回接送。

代訂各地旅行團、 汽車·酒店、旅遊保險。 香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449起

(三晚)

\$1099起

溫哥華、香港、曼谷專線

機票●酒店●接送

好介紹

獲贈三藩市/羅省機票

(三晚) \$1359起

酒店、汽車服務贈

C經 B 車 券。(須符合細則)

C專 借 手人 續 及辦

•時莫勝大衛 51·5628 8實7: **公** 你車 邓2省·為治为工傷

渉屋

為EB補補 6 貴C C美 m 2弟合修作

685-8575

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254.3718

實最最 好佳 較巧惠

專門精修汽車 引擎、波箱、電路、電池、發電機 起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹車系統、更換機油及波 箱油・舊車買賣安全檢查 新車服務: 新車音响按裝

防鹽防銹瀝淸打底 榮獲B.C.省政府: 特定本公司爲

省汽車安全檢驗站

忠誠爲僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 自備汽車零件部門 零件充足

近唐人街 聯邦政府執照

令閣下放心 精工修理車身 手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

冇擔心

六天營業,星期日休息 9am-6pm

WE SPECIALIZE IN

EUROPEAN AND IMPORT CARS

ALSO DO OTHER MAKES

I.C.B.C.CLIAMS

TOP QUALITY BODY WORK

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

























位 有狗熊出界有狗熊出界 躍馬跳欄的女孩 女女站得累幅卡通速寫 熊出現?請 山車, 。 者

E

圖

片

特







本 年 生 土 言 城有意請電八七四 城有意請電八七四 縣 其 無 服 照 顧 療 先 生 意 出 環

EDDIE S EDDIE E WONG S MONG S 時1意冲 至3平餐

26五均旺

沙省餐館請廚

沙省四萬人埠唐西餐館聘請廚師雨 名,包食宿,新優,有意請在下午 二時後自費電: AREA CODE(306) 764-1509 羅洽。

急 聘

菜公司急聘男、女雜工數名及 女收銀員,有無經驗均可,有意 請電:685 04333 或親到250

聘請市塲

食品批發公司聘請市場營 驗為定,應徵者請寄中英 履 歷書到 P.O.BOX 69459 STN.K.VAN.B.C.V5K 4W6

中西餐館平讓

€ (306) 642 ∘ 3551陳洽

3萬平備沙 0五股齊街餐

。有東,旺廳

者請電: : 價 唐西

SIZZLING WOK

3 G 好座定

1地批位大

7四9外西 價貴區三, 相 前房個站 前房個 電後居三年房雨 1電萬經文

2五位席埠餐 5萬後中旺 3九有西區 4 或大食資海 工廠招請員工

工廠招請有經驗單針 工人,工價好,工作 有超時補水,

有意者請親到 1945 McLEAN DRIVE 面洽

经验的自責 以大有進展 1889 以大有進展 1889 以大有進展 1889 「餐室 四千段高品出 1價不生區 0講合意40 8晚急機餘 3產租日街 二重業全座車中一三重集全庫中 详住西 二式模位養 投8前本包 貨5途做店 1九後住備出 7好西出售 治電停道 模讓 洽3至有餐讓 542-• 。良住用 二機家具賣

禁主自賣

位於住家區,生意連住所,月租九居,生意穩定,最合夫婦經營 五 , 有意請每日三時半后電: 二五五。五八一一李先生接洽

3萬機六於士 ·千日九至多

祝, 章元會, 氏祝百城詞五打祝廿民元支雲 調港會·五加宗詞五體一元民詞元治·部高 封商十民元華會封元會廿大黨封汝祝多詞洪 一會元黨·報五十·祝元漢祝十利詞利一門 百花·分龍五十元錦詞·公詞元慎一民封民 五鳖菁都岡十元·碌一满報一·民封治廿治 元武學監義,余華治二民詞世間黨元支元總 達枝,公華風會當百治一元頓祝·部·支 會元聯十務五藍一多詞五亞黨封利一民詞 五· 植元處十, 封城一元板祝廿民封治成 元聲五加十·華元治二蘭民一·黨十支· 音十華元華僑·黨百頓治對乃支元部雲 多樂元者·商報黨祝元埠黨廿磨部·祝高 城社·英華會花近詞·民祝元璋祝沙詞華 體五安會人五藍民一滿治詞,民詞市一民 有十省五協十·治封城黨一企治一加封治 ◆元餐十進元禪賞一體祝封達賞封寸廿賞

完助閒滿葉·意品代省儷民會本 加五國十京親一十有對·治一·實城犯華成,園城玉本,、表部、共成分 ,使音分麟分足賀及長参和立部 勞有樂部主部證金各代赞國,成 苦關研主委黨高,界表李駐舉立 十. 華花親元. 中民封城祝封點治廿重五重功黨究委、慶誼及友、惠加辦第 高慶社李多之,安好本琴拿聯五 基五加所傷采館祝元賞封·民詞卡祝縣部,各暨龍城日敬省蒞埠、大歡十 金十華五服堂花詞 视十砵治一枝詞軍犯 謹頂雨灼振並領省臨市聯大宴四 致工城、洪蒙之長指參邦使會週 十華會·五元加廿民封·汝詞元治四黨封 東作諸洪聲多餘賀導議國張。年 心,昆門音城,電,員會文荷紀 謝得仲體樂第謹,並,議樸蒙念 忱以前育劇五此隆致各員先中暨 ·順來會社支致情送社、生華體 利協、、部謝厚禮團安伉人育

加 京 鳴洪 啓民 治

THE PERSON OF TH

Important Notice to Passengers

Transit Changes Effective September 5, 1988

Effective September 5, a number of Vancouver buses will be changing routes and/or the route name and number.

#4 Nanaimo Station/Blanca will be changed to #4 Powell/UBC. On the west side of Vancouver, the #4 will travel from downtown to UBC. On the east side of Vancouver, the #4 will now serve the McGill area. The route along Nanaimo Street between Dundas and Nanaimo Station will be transferred to the #7.

#7 Powell/Dunbar will be changed to #7 Nanaimo Station/Dunbar. On the east side, the #7 will terminate at Nanaimo Station. The route along McGill Street will be transferred to the #4.

#10 Hastings Express/UBC will be changed to a trolley bus route and westbound buses will no longer go through Blanca Loop en route to UBC.

#14 Hastings will be changed to #14 Hastings/Arbutus. The route will now operate as a #14 in both directions.

#18 Arbutus will be renumbered #14. #20 Granville will be changed to #20 Victoria/

Granville. The route will now operate as a #20 in both directions.

#21 Victoria will be renumbered #20.

#25 UBC will no longer go through Blanca Loop en route to UBC.

#81 Broadway Station/UBC will be renumbered #31.

If you or someone you know uses one of these routes, please note these changes. A listing of all the September 5 changes will be in the August 26 issue of The Buzzer. Timetables with detailed schedules are available at no charge at public libraries, city halls and Travel InfoCentres. Or call Transit Information at 261-5100.

更改巴士線 一九八八年九月五日生效

從九月五日開始,溫哥華之部份巴士路線,名 稱及號碼將會有所變更。

#4號線 奶乃磨站/布蘭卡 將會改爲 4號線 鮑維爾/卑詩大學。在溫哥華西區, 4號巴士將 會從市中心前往卑詩大學;在東區,該巴士線 將會服務麥基地區。至於從登打士至奶乃磨站 之一段奶乃磨街將會改由7號巴士行走。

#7號線 鮑維爾/登巴 將會改爲7號線奶乃 磨站/登巴。7號巴士將會東行至奶乃磨站爲終 點。而沿麥基街之路線則改由 4 號巴士行走。 #10號線 喜士定快車/卑詩大學 將會改由有 架空電線接觸的巴士服務,而西行路線將不會 再經過布蘭卡地區。

#14號 喜士定線 將會改爲 14號線喜士定/ 亞標達斯。該線巴士將會來回行走目前 14 號線

#18號 亞標達斯線 將會改爲14號巴士線。 #20號 格蘭湖線 將會改爲 20 號線維多利亞 /格蘭湖。該線巴士將會來回行走目前 20 號線

#21號 維多利亞線 將會改爲 20 號線。 #25號 卑詩大學線 將不會再行經布蘭卡地 品。

#81號線 百老滙站/卑詩大學將會改爲 31號

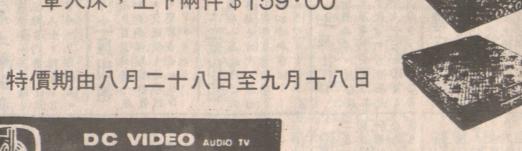
如果你或你的親朋有使用巴土的服務,請留意以 上之更改。所有有關九月五日之巴士線變更資料 ,將會詳盡刊載於八月廿六日出版之 The Buzzer 內。而各巴士線之行程時間表均可在公 立圖書館,市政府大樓及各旅遊諮詢中心免費索 取。如有任何查詢,請致電☎ 261-5100。



Vancouver Regional **Transit System**

雙人床,單人床大特價 雙人床,上下兩件\$199.00

單人床,上下兩件\$159.00



FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

星期六上午十時至下午六時

星期日及假期上午十二時至下午六時

1997年 1		- 4 A present	The state of the s			
The control of the		Date put	blished 3 September 1988	六 漢 大 六	九年八八九一·• P4	
## 19 1		→ 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	略聞,有為照,略語美 文及木工常識,有為照,略語美 文及木工常識, 有為照,略語美 文及木工常識, 資本 企格,送餐館 。 在於烈治文CAMBIE PLAZA 西人餐館 語 。 一 。 一 。 一 。 一 。 一 。 一 。 一 。 一 。 一 。	9 電有長期 8 : 8 : 8 : 8 : 8 : 9 : 8 : 9 : 1 :	2 持五人家庭工 5 方之中,有意请是工人。 3 为 看	######################################
1	3	酒樓請廚房雜工,推點心 , BUS-BOY ,有意請觀到 1132號喜士定東街珠 城酒家面洽。	理時請,包含住,自 理時所有意致。 2。2336年 (VANCOUVER)面議 就VERNON DR.201 就VERNON DR.201 就VERNON DR.201 就VERNON DR.201 就VERNON DR.201 就VERNON DR.201 就VERNON DR.201 是 最后面射一名 2。2336住,自 33。7 2。2336 2336 2336 2336 2336 2336 2336 23	表	四十四月 1 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 3 6 6 9 6 8 4 7 5 0NTARIO ST 1 8 3 1 章	1 卷 二
		SPORTWEAR製衣廠請有經驗裁床。 工作包括歲布,劃喙架及紙樣。 有被碼及劃紙樣能力更佳。五年 以上有關工作經驗,有意者請觀 到 112 E.6T!! AVE. 面洽。	中子	日青通共年 日青通共年 日青通共年 日青通共年 日青通共年 日青通共年 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日	5 黄金 中	
1		● 間助理 一名。 曼衫一名。包庄 、剪线各一名,熟練車位多名。 裁床一名。 請到 540 號三樓 BEATTY ST. 或電 688。3982 ● 間助理 一名。 曼衫一名。包庄 利英語,有意者請在九 星期五)下午三時至五 EARL TIM PALACE, 303 MA	皮手袋廠請女性裁皮學徒数 九月九日(五時親到 IARINE DRIVE N TO N 新面譜。	生治。 生治。 生治。 生治。 生治。 生治。 生治。 生治。	治 5 5 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 4 7 7 5 3 6 6 6 4 7 7 5 3 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	
19		冷。 接6雜職 ?	公 到 验 VANCOUVER, LAGOON RESTAURANT. 洽。	大文 () 是一个 () 是一	精 ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	
19 19 19 19 19 19 19 19		9年三年 17 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	維格養館請有總 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在 在	38 TERRY治。 28	唐人衛會計公司聘請接待及簿記	
## 1		8 到 使 兩子衣 7 1、年 卓衣 6 4 單經 衣廠 7 4 針驗 女会 9 西衣以工会 2 八 車上, 連 1 街,使要 E S NO.350-70 E. 2 ND AVE.電話: 872。2639	一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个 一个	。 明白 明白 明白 明白 明白 明白 明白 明白 明白 明白	1年日巴殿 養 1 四年上點 前 I N O ADWAY 面	The second secon
## 一田田		○ 東華斯爾租 ○ 。 境 縣 N 租 ○ 6-745 電 後 縣 A N N N N N N N N N N N N N N N N N N	時各夜館 ,有名送語 清經驗炸錢,炒錢,幫 長工 意,養 樹 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	招請男、女長」 者市巴遊客埠現請有經驗 企档另工一名。花利好。 者請每天晚上六時后來長 話:403-852-3559 JASPER, 請到 1756 PANDORA 街面	就有經驗單針級骨女工十數 名。有自己工。另前變衣雜 名。有自己工。另前變衣雜 三據 TRIUMPH FASHIONS LTD或 8。,驗虧	TE SAGRAD CSS *CV. D.S OWGONGONGONGO
19 19 19 19 19 19 19 19	The state of the s	二五四六三四八十二年 十二年 十二年 十二年 十二年 十二年 十二年 十二年	一R 为 是 上 庫 二 二 元 六 元 日	五五四。二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	8 9 意者電子 6 3 8 8 6 8 7 9 9 6 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	T.M.
1	Section Sections	4 姓 孩 身沙 话 5 街 一	37 (京有田 三意 機 雨田 三意 機 雨田 三請 備 堀 扇田 三請 備 堀 房 田 三請 備 堀 房 日 日 日 日 日 日 日 日 日	· :多交樣 田 2 元 五 元 五 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元	3 電乾,出 4 有站植出 3 後 作 有 A 出 2 話衣雨 和 。意,頭 和 1 電私房 S 和	av av
1		5男及毡 0 大 8 電交	建下出租 使下出租 使下出租 使下出租 使下出租 大房出租	電彩京士 高	三意五時後天 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章	Manuscommonth and
1	The state of the s	1 电 1 是	請廳齊援下 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方 一方	2 吸扇病傷病 是 9 9 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	有意本 有意本 有意本 有意本 有意本 有意本 有意本 有意本 有意本 有意本	ATO PER ABAN AND ME WASHINGTON TO THE ABAN AND ME ABA
●		四立洗土 有 2 4 6 包 水 電 点 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	站包水電, 新山田 大場 大場 大場 大場 大場 大場 大場 大場 大場 大場	5 ,,屋 。 通,三央 庫 5 ,,屋 图 9 使頭 一 曲	6 包塊41 各 内	Manusconcontant
唐人有 屋出租		京 63 屋樓下 出	思者请童人将有军人房租,下午2時程,下午2時程,下午2時程,下午2時程,下午2時程,下午2時程,近海外經過其方便出去。五九三四六四二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	二二身通方便 中 本 本 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	2 方,63全期 5 便求 月	THE TRANSPORT OF THE PARTY OF T
電機大展 () 年 () 日			The second secon	一一八八十二 5 小小小小 一 2 . 出不学	4年四時中國 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
		全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工屋里 全工厂。 一四四東春士定街 大廳交通方便環境 曲雅 全面方便環境 一四四東春士定街 一四四東春士定街 一四四東春士定街 一四四東春士定街 一四四東春士定街 一四四東春士定街	B 高扇 和 8 年禮租	5、前合山 6,菲扇楼 8 熳士 P浴山	1 章 4 本 在 本 在 本 在 本 在 本 在 本 在 本 在 本 在 本 在 本	and an analysis of the second

京克區全東 可見是屋全東 東 3 放街八14 8,週,年屋至4末3新屋 至七克司。 4本二至五時居 新雲特屋 7。 4 3 開 26 3 開 26 3 開 3 自賣

4757可静進治新 。請7屋2約3出 PAM-SPM經 交通方便工 方面, 可新唐人供 0看2貴主 0電號, 自 : 9片 。 2 有打 5意東

是主自實 1度另車房,即可 1,124,900 1,124,900 125×122 地,他 自賣 電 6 價

4 模個N. VAN. 5 , 月 . 電給年自 8面新 雲 7 --2個千 8元元 主

8 , 意尺二 3 查 , 或百 鋪 宣3 名 SE MARI SEMARINE DR. 百位十九一 百位十九一 。 詢位更尺 4 電唐大至 9 話人,二 2:街大千 7字一 中小五 五大玻廉33

39方籍 8有淑男 。意女子 0請,該女 5 電先徵 3:反忠友

0 給遺時期 0我城 9天 一林。被4明九 自6 今 5

房近 , 土靚 緬 十庫屋街 五完,廿 四,成四家、 十近, 套庭大 八著材浴室地 萬成梗餘

6年新屋自賣

實揾銀,勿失良機

年石 東 五年 石 末 第 富 愛 元 九 九 一里平成牆自二:房,更房 三地層雨

四下叫早三午價人相 一五時候 一五時候 八十十十十七世十十 二話 9

本拿比七年新 素特屋,三房 16961 1008THRIDGE) 多乃租上堅 879-1845 1431 50 周電三三 洽 3 浴層

乾洗衣店生意,旺區,樓宇包括居 佳地方,價九萬元,考慮還價。

XX 欲經營以上兩項生意 , 請英語查詢 (306)563-4443 HAWRYLUK AGENCIES, BOX 1690, CANORA, SASK. SOA OLO

Victoria Bakery & Deli

5663 Victoria Drive (at 41st Avenue Vancouver, B.C. Telephone (604) 321-1555

Date published 3 September 1988

733-0103 FONG 洽

育業 樓字 \$786,000 733 在家年入83,000 古屋出售 公司 263-公司 263-

免士房上54 3價廚雨夾 5二青一街主 8萬近廳新 0八学模装 自 0經校下修費

屋主自賣新屋 地路: 2456 E.20TH AVE.

5 5 標 房 衛 整 深 經 或 經 或 經 或 經 成 經 家 紀26 廚上 十三 免 5 8

39三房乃

2語新 2水宝屋 靚屋自竇

喜士定東街461號

各款鏡架 文房四寶

華旅 店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

·服務友善

產品質素好

價錢最公道

全部 任胞别英從租 歡惠優或尊月 新 迎顧待補便租

殯歸

本店常備裝飾盆栽

屋

金の事業のか

花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

結婚襟花、花球



4541 WATLING ST.BBY. 英語電:

CENTURY 21, YULAN WONG 黃小坦 251-1323 住家 321-5345

:1 . 306 . 735 . 4214

域多利衡近22街准申請上下

由移民律師主理的移民美國指南錄音 帶已上市 您想知道的所有移民美國事項,皆可 由此得實為商界,專業人士,技術人 員或半數技術工人的佳子 直接約見移民律師而談移民問題將令 您花費二百大元,如今內容豐富的移民錄音指南只售 您如今內容豐富的移民錄音指南只售 \$29·95 令您省回 \$170·00 !! 內容保證滿意 訂閱請即寄支票或本票前往: ACCESS AMERICA IMMIGRATION SERVICES INC. 1770 Oceanic Plaza 1068 West Hastings Street Vancouver, B.C. VBL 3X2 CANADA

三二 五四 釋世淨界 者 空佛法教 師會 空 說講 五賢九週三 時 法座 温分 星

VAN.B.C. VSE

-

外外外外女孤孤未 孫男女男壻女子 媳孫孫孫鄭美根 志樹嘉嘉雄 黄李桂 鄭門

先嚴齊安字鋅蘭黄公府君開平縣 屬鄉果基里人生於一九〇〇年農 屬鄉果基里人生於一九〇〇年農 高鄉果基里人生於一九八八年 有一歲不孝等隨侍在側親視含殮 有一歲不孝等隨侍在側親視含殮 方日(星期二)下午一時半假座 宗親戚友鄉世 下葬於科士蘭 華 GLENHAVEN MEMORI 1235 E.HASTINGS 吉 舉行喪禮出

5意祖雖埠 電山手座館 7力各脱 9 不樣餐

3地9比 地,比太 。信水園苗

平顶70

人質位

雅麗花舖

150 E. PENDER STREET,

ELEGANT FLORIST

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理



610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

Vancouver Wholesale Florists

& Trading Ltd. 專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC 電話: 255 · 9599

E. HASTINGS

PENDER FRANCES DRIVE

舖價福花喜精盆各 後錢壽球慶心栽類 泊公花襟花設樹鮮 車道圈花籃計木花

Louie's Florist TEL:683-5124 中國 歡長花結長本含黃米桂中國 迎生籃婚靑店笑花仔 光花花花樹常花 顧圈牌球木備 理 李 氏 花

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本報廣告 本 報効 力 宏 請 即大 定 閱

Feether of the serence of the serenc



喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C. V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舖花蓮月 LISA'S · FLORIST

439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圈牌花

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

話 特光僑花結技盆 六 定 行東三八 胞牌婚工景 別顧 栢 歡定社花花精花 南路 迎製團圈球製木 四

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C.

PHONE: 298-0522 花花 花 様美 图 世 花揷 界 球花

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

豐儉由人

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢 * 寬大禮堂 * 免費停車 請與華人經理: * 棺木山地 * 包辦一切 李顯理 * 服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘 電話: 254 – 7166 (24小時)

高希雲殯儀館

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

與虹

副貿圖

家紀家

軍

由本月初開始進

以預防中風

華總領事段津 烟雪,把這啤

期代

較普通啤

用廿八日舉行之足 激戰後,終申B、於八 省青年代表。 再凡將, ~ 費入場参, 次入場者,將免費發出一張人場券,持券於明年於九月五日入場,且說出「我要再來」表示將於暫時關閉,進行修葺。 6日下午一時後開放之一 並臨 球扯平一比一。可 球扯平一比一。可 球上 一、在混戰中挑球 一、一。可 虎 暫定 五 和學世界 二 明將年於

。模

二公子新

之喜

情五分鐘後,BC 代表隊在快速反攻 中再陷一城。華聯 一大表隊在快速反攻 中,在完場前五分鐘

公所 經 費 跌打風濕

嗣節諸傷痛 免貨洽。 東15街 649號 電: 872 — 8720 東15街

譚公廟 ▲域多梨埠唐人街頂樓。 17132 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點

麟酒家龍鳳席

擇合姐、娥

現在每週七晚開放

Holiday Inn 711 W. Broadway (由HEATHER ST.進入)

Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford

Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

工屋土內 O精頂庫外 價瓦間油

動氣座開 位放



467派亞街

健

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

齡成人電影 出售

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 **每星期有新戲放映** 實店:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 MANITHS CONSTRUCTOR OF STATE STATE B後連映兩場 保護滿色 夫觸九元

PLEASURE OF INNOCENCE

Starring: Sharon Kane

ALL THE WAY IN Starring: Cindy Samples

山

9 廉仔格漆 WARNING 特别 葉荷文

18-Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX PRIVATE TEACHER Starring: Kay Parker DEEP THROAT Starring: Linda Lovelace COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

第二篇

一境 一卑問古 入境問

花詩先輔供如就生,慣點省要助資政環活有上 報記者

的

公子 不 知道一、 可以致電中經的手續,容然 工會卡公 **一橋互助會 醫療保險**

住旅店祭

至會星詢

難團知,機道

· 費省新可構如又供大於

生活資料。公共開

還有録音館還

隨身攜帶,以備發到醫療機構接受服

(604)

0 ∞

1-8008

同

場

加口

映

畫

中

仙

受保者領到

一一 免費 服務中心, 服務中心, 服務中心, 服務中心, 服務中心, 股份 REFEQANCE CAN Information Programs & 務中心的英文名字如下· 電話)一一二一八〇〇一 一二十八〇〇一二十八〇〇一 一二十八〇〇一 一二十八〇〇一 一二十八〇〇一 一二十八〇〇一 一二十八〇〇一 CANADA 一五五五五五· 一五五五五五· 二一八〇〇-

。維效活化單 生果性脂質 素比酶質 九 | 内:問有

業大厦二樓候點華唐人區緬街 移玉駕臨 (教)(大門口不貼招牌)



WAH LOONG LTD.

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888



第二週上影

激情如火。焚燒街頭 張曼玉 HAA 鄧光宙 \$P 鄧光荣 37王家衛 43 AND 張學友 WHITE HERE ARREAS ARREAS

副片 本星期 周潤發 鍾澄紅 105 + 14 陳百强 105 + 13

五、六烷 午夜塩 主 沈 黄清阳阳期

經

EXHIBITION PARK,

SATURDAY, SEPTEMBER 3, 1988

樂 伯

馬

IRST (X4) PURSE \$3,800 MON 3	YO (3x)		美国第二国际公司 高高、福	生活 这 (1)		
CLAIMING \$5,000	6 W2 FUR					
	T WILKINSON		FIFTH (2) PURSE \$8,500 MON 2			
0.0	D BROCK 1445	有力争位(冷)	ALLONANCE		FUR	檔位有利(副
	D RYCROFT -LMS	快放到底(正)	89-02 O. SPECIAL LADDIE	R DURAN M WALKER	415	偿证有个()则
	L LACOURSTERE IN	Chicago and the state of the st	3-06 02 PROPRIOPRECEPTION	A NOGUEZ	M5	
86-02 05 SUNLAND PRINCE	A CUTHBERTSON 445		63-05 03 BOLD GALAXY	C CURCIO	M5	上次爛地(冷
84-02 OF HASTY WRONSKY	*41		85-02 O4 ROYAL DECKER	J MENA	445	TOWNE (12
	R SOLIS		90-03 05 STOP BUREAUCRACY	1 2	120	
86-02 08 I'LLTAKE THEMUSIC	C CURCIO "II-N)	63-05 OF EXCLUSIVE STEP	A CUTHBERTSON	415	
87-01 09 WINNING BOWY	*41		OT CAMPTOWN CAVEAT	D MYLREA	445	對手平平(正
84-01 NO CURIOUS PAPA	*41	馬好檔差(副)	90-03 08 CAPTAIN CALABASH	L LACOURSIERE	420	到十十十八正
-Also Eligible-			63-05 09 BIG SILENCE	C LOSETH	145	
	T WOLSKI LA	,	87-05 10 HAVEIGOTADEALFORU	C CUSEIN	883	
30-01 5. 00555	C LOSETH 42		SIXTH (4) PURSE \$5,400 3 YO	F		
9.1-04 E3 ROMAN REGENCY	*11	0	CLAIMING \$8,000	6 4/2	FUR	
9.1-04 E) ROTHY RECEIO			88-06 OA FIFE LA FU	19. 31.00	*405	留前門後(副)
SECOND (8) PURSE \$4,100 3&UP	FAM		90-07 02 LITTLE BIT O MAGIC	N WALKER	410	狀態不俗(冷)
CLAIMING \$4,000	6 4/2 FU		(90-01) 03 NAVY EYES	S KRASNER	462	有力再赢(正)
87-10 OF CHERIE SUZANNE			72-07 O4 MARIA MENDARIS	C LOSETH	412	
	C CURCIO *.I-I	2	\$22-08 05 SILENT AUCTION	L LACOURSIERE	045	
87-10 03 TRACK SHAKER	M WALKER M	4 快放可取(正)	06 KEHA SAMARA	C CURCIO	0:105	
91-10 04 BACI	R GRABOSKI "LI	2	07 EXCUSE ME NOT	A NOGUEZ	1016	
91-10 05 MISTAKEN ANGEL	B JOHNSON ILI	4				
91-10 06 CATASTROPHE	D RYCROFT 44	1	SEVENTH (40) PURSE \$5,400 SAUP			
89-05 OT LA FLEURE D'OR	S KRASNER 41	4 三甲可入(冷)	CLAIMING \$8,000	6 4/2	FUR	
89-05 08 COMFORTABLE MARGIN	F FUENTES 11	A 後上争勝(副)	(86-05) 04 DREAM WALKER	A NOGUEZ	416	可以再赢(正
3,-0,			85-05 02 INTERIOR NATIVE	S KRASHER		三甲可入(冷)
THIRD (1) PURSE \$4,000 3&UP	NW 88 FAM		89-07 03 PASSPORT MONEY	J MENA	#14	
CLAIMING \$4,000	4 W8 MILE	S	85-05 04 THEY CALL ME J J	L LACOURS I ERE	319	
89-10 OL SLIEVENAMON	D MYLREA &		89-07 05 FARAMAY FAVORITE	A CUTHBERTSON	454	
85-10 02 NEVER PROMISE	C CURCIO "A	12	85-05 06 GALLANT CAPRI	8 JOHNSON	416	有力争勝(副
89-10 03 IT'S SHOWTIME	S KRASNER &	7 狀態可取(正)				The state of the s
89-10 04 KWANISUM	F MENA &	7 後勁不俗(冷)	EIGHTH (9) PURSE \$25,000 ADDED			
89-10 05 TINA DE MELYONARYA	B JOHNSON &	7 中規中矩(副)	CITY OF VANCOUVER	3 10		
91-02 OF AZALIA DRIVE	**	15		4 4/16 M	ILES	
89-10 OF HELLO JANET	D RYCROFT &	17	84-08 OL COMMANDER BOLD	J MENA	413	
85-10 08 1'M ON TIME	T WILKINSON I	17	68-10 02 PURE BREW	S KRASNER	#12	
			84-08 03 HARLEN'S AGENCY	M WALKER	420	時機成熟(正
FOURTH (X2) PURSE \$4,500 3&UP			84-08 04 CHARL IE CHALMERS	F MENA		不過不失(冷
CLAIMING \$5,000	6 W2 F	UR .	76-09 05 KING BALMORAL	D BROCK		小休復出(副
88-05 OL QUEENS MESSENGER	F MENA 1	4	9-09 OF JACK WEBSTER	C LOSETH	046	1 11 000
88-05 02 KEVIN'S KING		₩ 貼欄快放(冷)	(83-08) 07 RUN WATH ME	L LACOURSTERE	410	
86-05 03 TANNER GOLD		₩ 不可輕視(副)				
81-08 OF REGAL ACHIEVER	J MENA 4	16				

NINTH (X6) PURS	F \$4.500 3 YO				
CLAIMING \$5,000		6 4/2	FUR		
86-04 04 JESP	ERFIT 0	RYCROFT			
(88-04) 02 MARK	ET APPEAL R	R GRABOSKI	*,107	貼欄快放	副)
88-06 03 LUCK	Y INVESTMENT B	JOHNSON	462		
88-04 04 KITI	HAND L	LACOURSIERE	101.2	上次第二	(今)
88-04 05 BRIT	TANY BAY	FUENTES	412		
88-04 06 TAHL	TAN PRINCESS	A CUTHBERTSON	1812		
80-04 07 SPEC	SAL TRANSIT	CURCIO	*412		
(86-04) 08 MOON	ILIGHT MOLLY	C LOSETH	415	馬好檔差((今)
88-04 09 TYPH	ION C	MYLREA	#12		
91-04 40 RENO	NAN S	S KRASNER	112		
	-Also Eligible-				
92-03 EN MAST	TY MISS JACKSON I	M WALKER	1912		
72-05 E2 MUS I	ICAL MAID	C LOSETH	412		

PARADE TO POST 4:45 P.M. DAILY DOUBLE -RACES & & 2 -RACES 4 THRU 7 WIN FOUR -RACES : 1, 2 & 3 QUINELLA -RACES 4 THRU 8 TRIACTOR -RACE 9



伯樂 馬膽

文勝精選

- Sunland Prince (A. Cuthbertson) Skip Along Bay (D. Rycroft) Money Bend (R. Solis)
- Track Shaker (M. Walker) Baci (R. Graboski) Catastrophe (D. Rycroft)
- It's Showtime (S. Krasner) Kwanisum (F. Mena) Tina De Milyonarya (B. Johnson)
- Kevin's King (L. Lacoursiere) Tanner Gold (D. Brock) Superlative Red (C. Loseth)
- Haveigotadealforu (C. Loseth) Special Laddie (R. Duran)
- Captain Calabash (D. Mylrea) 6. Fifi La Fu (NO BOY)
- Navy Eyes (S. Krasner) Little Bit O Magic (M. Walker) Dream Walker (A. Noguez)
 Interior Native (S. Krasner)
- Gallant Capri (B. Johnson) Harlen's Agency (M. Walker) Charlie Chalmers (F. Mena)
- Pure Brew (S. Krasner) 9. Brittany Bay (F. Fuentes) Lucky Investment (B. Johnson) Market Appeal (R. Graboski) Moonlight Molly (C. Loseth)

3. It's Showtime (S. Krasner)

	4.		
1	8 3	有老鼻	禹
	7 誌	有文章	遠
	6:	憑司草	藝
			芸
	3	平足善	服
	385	價經園	UIX
	5	錢驗藝	務
100	4		177

雙喜食品厰

剪草 湯理堂草 氏花鋪修工園樹樹 雜及歸 草銷樹 請仔整

(84-05) 05 SUPERLATIVE RED

88-05 OT RENEGADE SHIP

88-05 06 CORPORATE POWER

C LOSETH D RYCROFT

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 2534424

A CUTHBERTSON

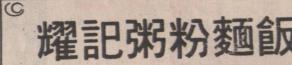
舖石仔舖樹皮碎 錫樹兼油漆木工 晚六時後電馮氏 872 - 0530

高级 第00

正深

№ 升班再出(正)

廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. PHONE 684-9820 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞接蛋餅 ** 扎奶奶奶奶奶皮皮奶仔



RINGO WONTON HOUSE 343 E. Hastings, Vancouver

超值抵食套餐

\$ 9.50 \$13.50 \$17.50 \$22.50 五人套餐 \$27.00 六人套餐 以上套餐奉送不含味精

例湯及絲苗白飯 特價粥麵\$1.90

全日免費送餐服務

684 · 4023

由上午十一時至凌晨二時



119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 節時 有有 長不 春謝 路 之之 根根 草花 疏遂

丰酒樓

肉樣等學問人

美線 肉大

七當差笑

杏生清

特仁炒燕

位十

用八

營業時間:

星期一至五、上午八時至晚上九時

星期六、日及假期,早上七時半至晚九時

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話: 669-4132

煮鲜律 肉煸冬拼 海焗扒炸 雙瓜盆 上肉海子鬆 西 價 参鷄生蟹粒 足十二 隻包 十九 位元 庭散聚席 用九



店餅

上海舞生

麵粉

皮皮類

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號 416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 生日蛋糕

早午茶餐

結婚禮餅 精美餅劵

粥粉麵飯





という NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讌會

瑭璜禮堂 筵開卅席 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七

菓 並州油蒸紅燭羅爐燒湯彩 盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大 飯肆上子魚臨皮珍蝦拼 蔬鲜鶏盛片鸡翅 2是盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 11.3 PHONE: (604) 688-8828

Phơ Hòa®

VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

FRASER PLAZA, 3345 FRASER ST. (at 17th Ave.) VANCOUVER, B.C. TEL. 876-2855

星期日至星期四10AM-10PM 星期五至星期六10AM-12PM

★請來嚐試我們最出名之牛肉湯粉





KINGSTON RESTAURANT

每款\$295

干炒牛河 星洲炒米 (祇限堂食) 各式粥品\$150 粥粉麵飯 價錢公道

地址:華埠歌雅街 617號 681 - 1109





Garden Bakery & Tea House

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 冷熱飲品 七天營業 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕

你有信心

三爲大歐七五本學太四

長明至相珠五

的卅 一分

粤新中意劇晚 語聞文 場上報報電。播九

導導。最新以日

trenten grantelle in ihr mit die eine bereite bereite bei beite bei bei bei beite bei bei beiter bei bei

加會哥長 重商華哥 由

在在一个一个一个一个一个

很士利爲華大更魯温市

裝 並 免

六視, • 四請 • 電

檔等多 接半請 · 到

汽車意外受傷

- ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

> RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

> > 734 - 2272



慶祝世界運動大



律八折

(優待期間至九月十日止)

大韓民國政府製造。高麗參獨家總代理 加拿大參茸葯行

喜士定東街33號 電話:681.9888



陳氣功大師現年78歲,足蹟遍及全球大江南北凡十八個國家, 教授(百日功)壯陽氣功歷卅九載,慕名拜師學藝者不計其数,

「百日功」為源自中國四川省瞰帽山、是一種奧妙秘訣之健身術

實爲健身却病妙法,學過的人都證明在醫療上有極顯著之價值。

余傳授你們百日功,是一門強身健體氣功,並非用於表演之用。

學習者動習百日功至四十日時,卽已見效,卽能抵抗病魔侵犯,舊病亦隨而 減輕。若再繼續練至百日,可防止舊病重發,有病治病,無病強身健體,持之有 恒,以求精進,延年益壽。

(二) 百日功十二招數及功效列下:

1. 童子拜觀晉: 氣納腎臟,可防止腎虛腰痛,男女行房事射精時不會(疲勞)精神舒服。

地 人 和: 氣貫腹部,可防止胃病,可補助中氣不足,可防止半身不遂。 跳龍宮:氣貫背部,可防止背部酸痛、糖尿病、肝病。

朝天: 氣貫腋窩及腋下, 能強腎補精, 延年益壽。

前手後:氣貫胸肺,可增強心肺有力及防止氣喘,哮喘及肺病等症。 出洞:氣貫頂門,可防止血壓高、頭痛、神經衰弱及失眠等症。

 自合 喉:氣貫喉部,可防止各種喉病。 卦 腑 下: 氣納丹田, 保持青春美麗, 皮膚光艷, 防止老化。

(其他時間可以預約

氣貫腰腹兩旁,可防止一切內傷。

11.心正開花:氣貫心窩,可增強心臟有力及防止心臟病、心跳及心氣痛等症。 防一切子宮病症。

跆拳道兄弟・台氣道兄弟・運動家朋友・工程師朋友・電影明星朋友・ 會計師朋友・中醫師朋友・足球員朋友・律師朋友・店員朋友・家庭主 婦・針灸醫師・電腦朋友・保險朋友・小販朋友・什工朋友。

有意學習者:機會不多請勿失良機。

模上3個栢文9收租二千餘

地點:加拿大溫哥華喜士定東街三四四號(華華) 喜林酒店 328 房、電話:(604) 687 · 9126 會客時間:上午九時至十二時,下午二時至五時,晚上七時至九時



SAVIO POON

873-6880

▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售,全新 廚房一流設備好生意價十萬餘。



(廿四小時)

地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5



▲旺 商業 2 舖 樓上栢文 , 收 租好 C 2 地二萬尺,售卅二萬餘。



免費電腦估價。房屋地產生意買

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

3房2廁 1400 尺地 50x108 9 價 八萬餘,欲購從 速。

尺正層地 50×146



▲雲西區植文 模地大50x125 祇售四十萬

下達是 設衛或 計量地 逸 聚00

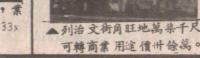


市區商業旺鋪連20個停車

装修,地33×122 價十二萬餘



▲雲東16年新土庫完成 9 業 主自住保養好,地平33x 122 9 價十八萬餘。



本行業務範圍

辦理個人及家庭移民 投資移民生意計劃語 公司註册登記及會計 生意投資,市塲調查

商業顧問,財務計劃 公司月結,年結報稅

辦公時間 星期一至五:上午九時至晚上六時 星期六、日: 上午十時至下午二時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街 電話: 681 · 4939

煤氣暖氣冷氣凍房 ※※※修 理:大小凍房 3302 CAMBIE ST. 日政收裝置設計:空氣調節 +木:420・7266 ☆時後 夜府費 各式凍櫃・制雪機・ 伸**守機**:645·6328 服牌從 暖氣・熱水爐 章: 251 · 1616 爐頭雪櫃 務照優

服港 舒全 務式 適新 週作 幽裝 到風 雅修

由九月六號(星期二)開始 早上十時至下午五時 大大推出 特價餐 \$3.50 每個星期 有各式各樣不同的經濟祭 又抵食,服務好,大衆化 並設有四和,六和菜

人人餐,超值酬賓席等等,價錢公道

每日上午十時開始 供應精美點心

郭心藻大

每晚十時開始 特設午夜茶市 潮式打冷宵夜 常備生猛游水海鮮 **清粥小食**

 $255 \cdot 7177$ 店後有停車場 星期五、星期六早上十時子凌晨三時

租施旺 8旺鋪 41ST 4292 DUNBAR位於一繁忙24小時 7 铺出 運動衣物店等等,有意者電平:87 0 4 出租

四 AVE. 华唐将 计 。三年唐将建快車 13474 二三電話 :一店站租

MARINE I 一個日子一個日子

81,598.00 全程十日 81,598.00 全程九日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座 第1,998.00 全程十三日 **淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。** 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、 出發日期.: 5月14日、 6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、

9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

81.898.00 全程十一日

檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

10月12日、11月2日、12月7日。

出發日期:

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,三餐膳食

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國

大酒店,本公司香港職員負責機場、

\$388.00

大突破大突破大突破大突破大

5月11日、

直接主辦,華人領隊,隨圖照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機栗一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。

每2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 广上海、桂林。

\$2,498.00長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶 大足,最江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足 長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。

出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、 9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、 11月13日、12月18日。

\$687-3316 475 Main St. Van. B.C.

YCY Prosperity Holdings Ltd. 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

由九月一日至十五日酬賓大平賣

專營參茸藥材補品,京果海味 及多種保健儀器

名中醫王建英女醫師免費解答 中醫藥保健儀器解決多種保健用法·

温哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四)六八五·三七七八 七天營業 上午九時至下午六時 (天仁茗茶隔鄰)



\$260.00/10,000張 \$1.10/每本

\$280.00起

現已開始承接 1989 年最新港式精美掛牆 座枱、按頭年、月曆,熨金利是封及各類中西 文件・

本公司製作嚴謹,印刷精美,品質優良,起 貨快捷,使客戶在推廣其業務時有極大的幫助 歡迎來電查詢詳情

新華超級市場

即將開幕

新華中心地庫 268 奇化街

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

WO=

COOKWARE

電話 254 · 2218 'agon arts 傳真 254·831

喜士定東街 461 E. Hastings St. (店後電旁均可停車)

别 房 四 送 山口口 元

雲高華華埠總公司

23 E. PENDER ST.,

VANCOUVER, B. C.

歡迎參觀選購

開辦16週刊 love & white travel

開辦十六週年 love & white travel 信譽昭美

*中國之旅回港十六天觀光團

博遊度門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、 出撥日期:八月十八、九月十五、十月廿日、十一月十七日 \$2468

* 日本東京、上海、杭州北京

\$2188

体引持击最新 中國[关于]重重出土文物及工藝品展覽 品情國家設圖 (最等強進專車接近) 本展覽會辦中國天子重新二十國年之歷史出土文物及民間藝術品,當營展示 。查書:銀書,職整、梅物、陶磁等、大部分展物都是第一次公開展覽,勿 日期:第一國由九月十日開始、提里斯六出發至十二月44一日止、 費用:如學各人研究(包括八獨喜及車費在內,大小同惟。

*日台港十天遊 \$1698起 柳珪東京、富士山、箱根、台北、台中、高雄、青港等

台桥日期 九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日 十二月十三日

* 韓台港九天旅 \$1368起 「特性漢酸、台北、台中、日月津、高雄、淮清河、香港等 引授日期、九月十日・十月五日・十一月十九日・十二月十七日

* 韓泰港九天遊

· 機漢城、曼芬、芭提雅、香港 出發日期:九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日十二月卅 *星馬泰香港十二天觀光遊 \$1868 起

(観更答、色建雅、星加坡、馬六甲、吉降坡、香港 (報日期) 九月廿三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

*美加東岸十一天遊或加拿大

楊遊程约、大西洋韓城、曹城、華盛順、多倫多、滿地可、瀘太華等 出發日期:連星期五(七、八、九月)。 *卡加利、班芙、艾民頓、 JASPER

*三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥 RENO · 拉斯維加斯、七日航空團 出發日期:九月四日,十月九日,十一月十三日,十二月

*城事刊\$63 1. \$\$59

歡迎查詢或報名:

總店:緬街 539號 110 室(夾奇化街)七天營業

(604)689:0501 專士定東街 2828 號地下 「夾 RENFREW (604)253-4422 或與各特約旅行社格洽

FAX: (604)662.2304

餐館家庭均宜. 盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到太朝秘魯綠豆優質發芽秘魯綠豆

電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK. MCPHEE 律師行香港分行業務, 接解有關加拿大法律之案件

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務 本分行以中文,英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務.

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中國舉打街1-3號 中建大厦1412室

温斯华牌行: VANCOUVER OFFICE: VSE 3G7 CANADA

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA 周文傳傳: (852)5-8452149 電訊: 82579 VICMC HX TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

EFFEEEEEEEEEEEEEE

特價品除外

各款餐館貨品現金採購特價優待

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具

及家庭精緻用品